

Le pois chiche magique

De Jean Muzi



Un jeune garçon vendu comme **esclave** à un **riche propriétaire terrien**, envoyé loin de chez lui pour travailler dur et battu ne songe qu'à s'enfuir. Mais, avant qu'il ne réalise son projet, il trouve **une petite graine de pois chiche** dans le champ de son maître. Il s'apprête à la manger lorsque celle-ci se met à parler et lui propose **de réaliser ses souhaits** s'il l'épargne. Grâce au pois chiche, le jeune homme **s'empare de la maison de son maître** qu'il fait transporter dans la ville où il est né et épouse une belle jeune fille. **Mais son ancien maître le retrouve** et, par la ruse, récupère le pois chiche magique et emmène sa jeune épouse. C'est aidé par **un pigeon apprivoisé, un chat et un chien** que le jeune homme pourra à son tour **se saisir à nouveau de la graine magique**, retrouver sa femme et vivre enfin en paix.

Comme dans de nombreux contes, le héros est ici **un jeune homme pauvre** qui grâce à **un objet magique** pourra échapper à sa condition et **devenir un homme heureux**.

Le parcours de lecture peut être conduit sur une durée **de deux à trois semaines**. Il inclura des lectures à haute voix de l'enseignant, des lectures oralisées par les élèves, des lectures silencieuses faites en classe ou hors de la classe.

Page 5

Je découvre l'histoire



Les questions de la page 5 sont destinées à faire découvrir l'œuvre aux élèves, à susciter leur questionnement, à cristalliser leurs attentes de lecture.

Première partie (pp. 11-16)

Page 6

Je relis et je comprends mieux



1

Relire le premier paragraphe du conte, page 6.

Le tout début de l'histoire explique que le jeune garçon a été **enlevé et vendu comme esclave** et qu'on l'a envoyé **au-delà des mers** pour travailler chez un riche propriétaire terrien. Là, il a été obligé pendant de longues années **de travailler dur** sous la surveillance de gardes qui n'hésitaient pas à **battre les esclaves**.

Le héros, comme souvent au début des contes, se trouve dans une position **très difficile**. Le lecteur s'identifie à lui et ne plaindra pas le marchand quand il se trouvera à son tour victime.

2

Pour échapper à son sort, le jeune homme a prévu **un plan d'évasion**. Mais il n'aura pas à le mettre en œuvre car il a un coup de chance. En labourant un champ, il aperçoit un pois chiche. Il s'ap-

prête à le croquer lorsque le pois chiche s'adresse à lui. C'est **un pois chiche magique capable de réaliser les vœux**.

Faire remarquer aux élèves **la petitesse** d'un pois chiche (en s'aidant de la photo de la page 9) et **le pouvoir** de celui-ci. Mettre en relation ce coup de chance avec la phrase en italique placée tout au début du récit : « Le légume le plus insignifiant peut posséder parfois des pouvoirs insoupçonnables. »

Le jeune homme demande au pois chiche de **devenir propriétaire de la maison de son maître et d'être transporté avec elle dans la ville où il est né**. Son vœu est exaucé.

3

Le maître du jeune esclave est, quant à lui, à la recherche de son pois chiche magique si bien qu'il ne s'aperçoit pas tout de suite de la disparition de sa maison. Son régisseur l'informe qu'il a vu sa maison s'envoler avec le jeune esclave accoudé à la fenêtre. Le maître comprend alors que c'est lui qui a trouvé son pois chiche magique. Pour le récupérer, **il se déguise en marchand ambulant** et se rend chez le jeune homme qui a épousé entre-temps une jolie femme. Elle veut acheter des rubans dorés. Le marchand lui **fait alors croire que dans le pays d'où il vient tout se paie en pois chiches**, un seul lui suffisant. La jeune femme, trompée, lui remet alors le pois chiche magique que le jeune homme avait caché dans un tiroir.

4

Le riche propriétaire terrien **n'est pas représenté dans les illustrations**. Faire feuilleter le Bibliobus aux élèves et leur faire

relever les caractéristiques des vêtements des personnages représentés. Puis **faire dessiner le riche propriétaire** terrien au début de l'histoire et lorsqu'il est **déguisé en marchand**.

5

Après être à nouveau entré en possession du pois chiche, le riche propriétaire terrien formule un souhait : celui de retourner dans son pays avec sa maison et la jeune femme qui l'habite.

La jeune femme que le jeune homme a épousée a été **naïve** car elle a cru qu'un marchand pouvait se faire payer en pois chiches. Mais elle est **fidèle** car elle rétorque au marchand que lui aussi est un voleur et que, quoi qu'il fasse, elle aime son mari et lui restera attachée.

Page 7

Je joue avec la langue



6

Dans la phrase de la page 11, « Il vécut à son service en compagnie d'autres esclaves qui étaient tous d'âge mûr. », faire rappeler le sens du mot souligné : avoir atteint un âge mûr, c'est **être adulte et avoir une quarantaine d'années**.

7

L'adjectif qualificatif **mûr** a un homonyme : le nom commun **mur** qui signifie « ouvrage de maçonnerie vertical en pierre ou en brique qui sert de paroi à une maison ».

Les deux mots se différencient par un **accent circonflexe**.

8 9

Dans la liste suivante, certains mots ont un homonyme qui se différencie par l'absence d'accent circonflexe. Ces homonymes sont soit de catégories grammaticales différentes, soit appartiennent à la même catégorie mais ont un sens différent.

Demander aux élèves d'écrire ces homonymes et de préciser **leur catégorie grammaticale et leur sens**.

Sûr (adjectif qualificatif) et **sur** (préposition) ; une **tâche** (nom commun, un travail) et une **tache** (nom commun, marque faite par une salissure) ; le **jeûne** (nom commun, l'arrêt de se nourrir) et **jeune** (adjectif qualificatif, peu avancé en âge) ; **hâler** (verbe, brunir la peau, bronzer) et **haler** (verbe, tirer à l'aide d'une corde) ; une **côte** (nom commun, os plat du thorax) et une **cote** (nom commun, cours d'une monnaie ou d'une marchandise).

Les mots **château** et **goût** n'ont pas d'homonymes.

Je dis, je joue un dialogue



10 11 12

Relire silencieusement le dialogue de la page 12.

Ce dialogue comporte **quatre répliques**. À cette occasion, faire remarquer la ponctuation du dialogue (passage à la ligne et tiret chaque fois qu'un interlocuteur parle).

Dans ce dialogue, c'est **le pois chiche** qui s'adresse **au jeune homme** du conte.

13

Indiquer quels **sentiments successifs** peut éprouver le jeune homme. Il est, en premier lieu, **étonné**. Tout d'abord, parce que le pois chiche parle et d'autre part parce que celui-ci lui propose de le récompenser s'il ne le mange pas. Puis il est **heureux**, car il formule un vœu qui va lui permettre d'échapper au propriétaire terrien et de devenir riche à son tour.

Le pois chiche peut parler d'abord d'une voix **apeurée** car il risque de se faire manger, puis d'un ton **plus rassurant**.

Dire le dialogue en marquant bien à chaque réplique les sentiments des personnages.

Page 8

J'écris un texte



Un plan d'évasion

14 15

Le jeune homme, avant de trouver le pois chiche, **avait échafaudé un plan d'évasion** en attendant le meilleur moment pour le réaliser. Indiquer **quel moment de la journée** il choisit et pourquoi : le matin très tôt ou dans la nuit parce que tout le monde est endormi ; une journée de fête pendant laquelle les gardes relâchent leur surveillance ; un déplacement dans une autre propriété ou bien pour vendre les récoltes au marché, etc. **Le riche propriétaire**, durant ces moments, dort comme toute la maisonnée ou est parti rendre visite à des parents, etc.

16

Pour l'aider, le jeune homme peut compter sur **la complicité** des autres esclaves, des serviteurs du maître, d'un garde à qui sa jeunesse fait pitié, etc.

17

Choisir **l'endroit où il va se rendre** : une cachette sûre où on ne le retrouvera pas ; dans la ville où il est né, chez ses parents ; dans la montagne, etc.

18

À l'aide de cette préparation, **faire expliquer son plan** par le jeune homme **à la première personne du singulier** dans **la bulle** prévue à cet effet.

Je pense que... et toi ?



19

Faire recopier aux élèves **le vœu formulé** par le jeune homme page 12 : « Je voudrais devenir propriétaire de la magnifique demeure de mon maître et être transporté avec elle dans la ville où je suis né. »

20

Le jeune homme aurait pu formuler d'autres vœux pour **devenir extraordinairement riche**, par exemple. Faire remarquer que sa demande est **mesurée et relativement modeste**.

21

Il a formulé celui-ci car son vœu le plus cher est certainement **de pouvoir rentrer chez lui**. La maison qu'il emporte lui permettra de vivre **très confortablement** et de ne plus être un esclave mais un homme libre.

Deuxième partie (pp. 17 à 24)

Page 9

Je relis et je comprends mieux



1

Quand le jeune homme rentre chez lui, il a **la désagréable surprise** de constater que **sa maison et sa femme ont disparu**. Les voisins lui racontent la visite du marchand ambulant. Le jeune homme a tout perdu ; il ne lui reste dans son jardin que son chien, son chat et un pigeon apprivoisé. Ces derniers lui proposent de l'aider.

2

Le pigeon est chargé de recueillir des informations. Il s'envole aussitôt et traverse la mer. Il retrouve la maison du marchand et, dès que l'épouse du jeune homme se trouve seule sur une terrasse, il s'y pose pour lui parler.

La jeune femme lui donne une information capitale : **le marchand cache le pois chiche magique sous sa langue.**

Puis c'est le chien et le chat qui partent pour s'en emparer.

3

Le chat constate que pendant son absence les souris se sont multipliées dans la maison. **Il en tue un grand nombre sans les manger** – ce qui étonne les souris. Une souris un peu plus courageuse que les autres lui demande pourquoi il sème ainsi la terreur. Le chat propose alors **un marché** aux souris. **Il est prêt à toutes les exterminer si elles ne lui livrent pas le pois chiche caché sous la langue du marchand.** Mais si elles le lui ramènent, il les laissera en paix.

4

Les souris s'acquittent de leur tâche et **le chat et le chien retransmettent la mer** pour rapporter le pois chiche à leur maître. Pour dessiner les deux animaux, les élèves ont **deux possibilités** :

– Le chien a mis le pois chiche dans sa gueule. Il porte sur son dos le chat qui a horreur de l'eau.

– Pendant le trajet, le chien qui croit voir un congénère lâche le pois chiche qui est avalé par un poisson dans lequel le chat plante ses griffes. Le chat a ses griffes plantées dans la chair du poisson qui a avalé le pois chiche ; le chien maintient le chat hors de l'eau en le tenant par la peau du cou.

5

Faire recopier aux élèves le nouveau vœu formulé par le jeune homme lorsqu'il a récupéré le pois chiche :

« **Fais revenir mon épouse bien-aimée et construis-nous une demeure encore plus belle que celle de mon ancien maître.** »

Faire remarquer que ce vœu n'est pas très différent du premier.

Page 10

Je dis, je joue la description d'un événement



6

Faire lire les phrases dans le désordre aux élèves et **verbaliser les étapes de l'évènement** : la souris va chercher du poivre ; elle se rend dans la chambre où dort le marchand, elle lui passe la queue sous le nez. Le marchand éternue et la souris se saisit du pois chiche.

Puis leur faire remettre le texte **en ordre en numérotant** les phrases :

4. Elle se déplaça avec précaution pour ne pas perdre trop de poivre en chemin.

1. La plus rusée des souris fut désignée pour effectuer la mission.

2. Elle se rendit à la cuisine et plongea sa queue dans un grand pot de poivre gris.

6. L'homme éternua plusieurs fois avant de cracher le pois chiche, qui roula sur le sol en marbre.

3. Puis elle s'engagea dans le long couloir menant à la chambre où dormait celui qui détenait le pois chiche.

7. La souris bondit, le récupéra et alla le remettre au chat.

5. Elle pénétra sans bruit dans la pièce, grimpa sur le lit, s'approcha du visage du dormeur et passa sa queue sous son nez.

7

Le passage à reconstituer raconte **comment une souris s'y prend pour récupérer le pois chiche** placé sous la langue du propriétaire terrien.

8

Pour réussir sa mission, la souris doit faire attention à plusieurs choses :

– elle doit **se déplacer avec précaution** pour ne pas perdre trop de poivre car sinon le marchand n'éternuera pas ;

– elle **ne doit pas faire de bruit** pour ne pas le réveiller – ce qui ferait également échouer son plan.

Dire le texte en marquant bien des pauses pour souligner les étapes de la mission de la souris.

Page 11

Je choisis un texte à écrire



Le chien et le chat

9

Si le pigeon a rapporté des informations capitales au jeune homme, **le rôle du chien et du chat est tout aussi important** puisque ce sont eux qui vont rapporter le pois chiche. Pour écrire le récit qu'ils vont faire à leur maître, **faire d'abord la liste** des événements qui se sont déroulés :

la solution proposée par le chien pour traverser la mer – la façon dont le chat entre dans la maison – ce qu'il constate dans la maison – le plan qu'il met en œuvre pour se faire aider par les souris – la mission de la souris – le voyage de retour – etc.

10

Choisir quelles parties de cette aventure va raconter chaque animal. On peut penser que chaque animal voudra raconter **la partie qui le met le plus en valeur** : pour le chat, **le stratagème** qu'il met en place pour s'emparer du pois chiche et pour le chien, la façon dont il s'y prend pour **transporter le chat ainsi que la façon dont il le sauve** après qu'il a attrapé le poisson.

11 12

Rechercher **des questions** que peut leur poser leur maître pour savoir combien de temps ils ont pris pour traverser la mer, s'ils ont aperçu quelqu'un dans la maison, s'ils ont pu apercevoir sa jeune femme, etc. Puis **écrire un dialogue** en faisant parler au moins une fois chacun des personnages et en utilisant la ponctuation du dialogue.

Page 12

Où est mon pois chiche ?

13

Le conte **ne le raconte pas**, mais, lorsqu'il va se réveiller, le riche propriétaire terrien va se demander **où est passé son pois chiche**. Il peut penser qu'il l'a rangé quelque part, qu'il l'a perdu à nouveau, qu'il l'a avalé tout rond ou bien soupçonner le jeune homme, etc.

14

En fonction de ce qu'il pense, il peut se mettre à fouiller la maison, à faire des recherches dans son jardin ou dans la ville, à aller voir un médecin pour savoir comment il pourrait récupérer ce qu'il a avalé, à repartir déguisé dans la ville où habite le jeune homme.

Il va de toute façon s'apercevoir que l'épouse du jeune homme a disparu elle aussi.

15

Écrire un court texte qui raconte **ce qui se passe à son réveil** et qui commence de la façon suivante : « Après une bonne nuit de sommeil, le riche propriétaire terrien se réveilla. Aussitôt, il s'aperçut que le pois chiche magique ne se trouvait plus sous sa langue. »

Choisir le **ton** du texte : il peut être **comique**, le propriétaire terrien perdant la tête ou plus **triste**, si le propriétaire ne se console pas de sa perte.

Je pense que... et toi ? 

16

Le **second vœu** formulé par le jeune homme est **très proche** du premier. Il s'agit de s'installer dans une maison dans la ville où il est né. Ce second vœu comporte néanmoins **des différences**.

Cette fois-ci, il ne s'empare pas de la maison du riche propriétaire terrien mais demande au pois chiche de lui faire construire **une maison encore plus belle que celle de son ancien maître**.

Il demande également au pois chiche **de faire revenir son épouse bien-aimée**.

17

Comme dans beaucoup de contes, celui-ci se termine par la **formule** : « il vécut heureux le reste de ses jours ».

Faire verbaliser aux élèves **les sources du bonheur** du jeune homme : il a échappé à l'esclavage, a pu retourner dans sa ville natale ; il vit dans une riche demeure à l'abri du besoin ; il a épousé la femme qu'il aime.

Faire noter **l'ascension sociale** du jeune homme entre le début et la fin du conte.

Page 13

ARRÊT SUR IMAGE



La photographie de la rubrique « Je lis une image » est un cliché de **la Villa Algérienne** construite **en 1865** par un entrepreneur qui a construit le port d'Alger. Faute d'entretien, cette demeure est, hélas, aujourd'hui **détruite**.

1

Faire décrire la demeure aux élèves. C'est une riche demeure comme le montrent **ses vastes proportions** et le **jardin** qui l'entoure. Une vaste **terrasse structurée par des colonnades** (une dizaine) s'étend **sur toute la façade** de la maison et l'ouvre sur le jardin. La maison est surmontée **d'un dôme et d'un croissant de lune**.

Faire remarquer **la forme des ouvertures** très différentes des ouvertures rectangulaires actuelles.

2

On accède à la demeure par **un grand escalier central** qui conduit sans doute à un salon ou à une salle de réception. Cet escalier permettait sans doute au maître de maison d'accueillir ses invités.

3

Cette maison pourrait se trouver au **Maghreb**. La comparer éventuellement à des photographies d'habitations traditionnelles chinoises ou bien à des photographies d'une ville américaine au début du **xx^e** siècle.

4

Recopier une phrase du texte qui pourrait évoquer cette photographie.

Le texte insiste sur **la richesse de la demeure** du propriétaire terrien : « la magnifique demeure de mon maître » (page 12).

Le pigeon, pour prendre contact avec l'épouse du jeune homme, attend que celle-ci se trouve sur une terrasse : « **Il attendit que la jeune femme se trouvât seule sur une des terrasses pour s'y poser et lui parler.** »

Faire observer également **l'illustration de la page 19**.

Pages 14-15

DES TEXTES EN RÉSEAUX



Texte 1

Jacques et le haricot magique

Jacques et le haricot magique est un **conte traditionnel** anglais dans lequel, comme dans le conte que les élèves viennent de lire, **de simples graines, des haricots**, ont des **pouvoirs magiques**. L'extrait présenté se trouve au début du conte.

1

Jacques, le héros du conte, et sa mère sont très **pauvres**. Ils ont pour seule fortune **une maigre vache appelée Blanchelait** qu'ils se résolvent **à vendre** quand la vache ne donne plus de lait pour les nourrir. Jacques est chargé par sa mère de la conduire en ville et il se met en chemin.

2

En chemin, Jacques rencontre **un étrange vieillard** qui lui demande où il va. Jacques lui explique le but de son voyage. Le vieillard lui propose alors un marché : échanger **sa vache contre cinq haricots** qu'il dit magiques. Jacques hésite puis se laisse convaincre et rentre chez lui.

Demander aux élèves si Jacques a raison de croire le vieillard.

3

La mère de Jacques apprenant contre quoi il a échangé la vache entre dans **une terrible colère**. Elle le gifle, le traite de sot et l'envoie se coucher sans manger.

Faire verbaliser les raisons de la colère de la mère : elle est très pauvre et Jacques a échangé tout ce qu'ils avaient contre seulement cinq haricots qui ne peuvent même pas les nourrir. Cette fois-ci, ils n'ont vraiment plus rien.

4

Dans sa colère, la mère de Jacques **a jeté les haricots** par la fenêtre. Pendant la nuit, ils se mettent **à pousser jusqu'à atteindre les nuages**. Le vieillard disait donc **vrai** : les haricots sont bien magiques. Jacques se met à grimper le long des tiges et arrive devant une grande maison où une immense femme semble l'attendre.

Faire imaginer aux élèves ce qui va pouvoir arriver d'extraordinaire à Jacques.

Texte 2

Chien et chat

Dans ce conte **chinois**, on retrouve **un chat et un chien** qui forment une équipe pour aider leur maître à récupérer un objet.

1

Un pauvre homme a trouvé **un vieil anneau rouillé** qui se trouve être **un anneau magique**. Depuis qu'il le possède, la richesse est entrée dans sa maison. Mais un voleur s'est emparé du coffret dans lequel se trouvait l'anneau. Le chien et le chat proposent **d'aller récupérer l'anneau de leur maître**.

2

Le chien et le chat utilisent une ruse pour récupérer l'anneau rouillé : **le chien demande au chat d'attraper une souris**. Les deux comparses l'obligent ensuite à **grignoter le coffret pour y faire un trou** assez grand afin que l'anneau puisse en tomber, rouler par terre et qu'ils s'en saisissent.

3

Cette histoire rappelle deux passages du conte que les élèves viennent de lire :

– **la façon de voyager des deux animaux** : comme dans *Le pois chiche magique*, ils doivent traverser une étendue d'eau. Le chat a horreur de l'eau et le chien lui propose de monter sur son dos.

– **la ruse utilisée** : là aussi, le chat capture une souris à qui est confiée la mission de récupérer l'objet convoité.

Page 16

SURFER SUR LA TOILE



La graine de pois chiche, une minuscule graine, se trouve au centre de cette histoire. Elle est très utilisée au Maghreb. Sur la photographie de la page 9 du Bibliobus, on peut voir une scène de marché ainsi qu'un grand sac de pois chiches au premier plan.

1

Le pois chiche est cultivé dans **les régions méditerranéennes**. Il serait **originaire de l'Extrême-Orient**. On trouve encore des variétés sauvages de pois chiches en Syrie ou en Turquie. Les pois chiches sont connus et cultivés **depuis l'Antiquité**. Leur culture est donc très ancienne.

2

Le pois chiche est l'un des légumes traditionnels du **couscous**.

3

La plante qui donne le pois chiche atteint **quarante ou cinquante centimètres de haut**. Ses fleurs sont **blanches ou violettes**. Les feuilles se composent de **7 à 15 folioles ovales** à bords dentés. Ses gousses (qui ressemblent un peu à celles des petits pois) comportent **une ou deux graines** chacune. Rechercher une photographie de cette plante et la coller sur le cahier.

4

Une expression est composée avec le mot *pois chiche* : il s'agit de l'expression **avoir un pois chiche dans la tête** qui signifie « être peu intelligent » ou du moins « ne pas réfléchir beaucoup ».

On peut penser que la signification de cette expression vient de la taille du pois chiche bien inférieure à celle du cerveau humain.

ACTIVITÉS COMPLÉMENTAIRES

FRANÇAIS

Lecture et écriture : rechercher des noms de recettes de cuisine utilisant le pois chiche et les recopier pour dresser une liste : *houmous, falafels, piouche, panisse, socca, dhal, couscous, pakora, besan puda, tagines, salades, soupes, etc.*

Mettre la liste des recettes recherchées en commun, puis écrire un court poème utilisant au moins cinq noms de recettes (sans les mettre obligatoirement à la rime).

Littérature et rédaction : rechercher d'autres contes dans lesquels une ou des graines ont un rôle important : *La Petite Poule rousse ; Les Aventures de cinq petits pois* (Andersen) ; *Le Roi et la Graine ; La Paille, la Braise et le Grain de haricot* (Grimm) ; *La Fabuleuse Histoire du maïs* (conte indien).

Déterminer de quelle graine il s'agit dans chacun des contes, si cette graine a un pouvoir magique, lequel, etc. et réaliser une affiche collective synthétisant ces informations.

Faire écrire ensuite aux élèves un conte dans lequel une graine a un rôle important.

SCIENCES EXPÉRIMENTALES

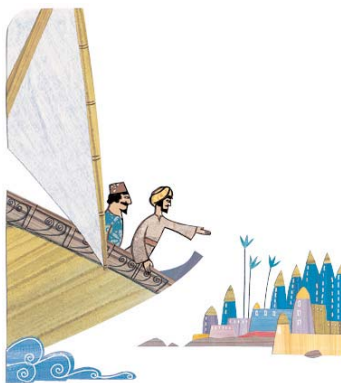
Le fonctionnement du vivant : se procurer différents types de graines comestibles : maïs, lentille, haricot, pois chiche, riz et quelques graines non comestibles mais poussant rapidement comme les graines de radis.

Observer les ressemblances et les différences entre les graines, les plantes qu'elles vont produire, leur stade de développement (rythme de croissance).

Organiser le recueil d'informations : croquis d'observation, lectures documentaires, expérimentation des conditions de culture, réalisation de courbes de croissance, etc.

Chafik, le marin

De Tony Barton



Lorsque **son fils Chafik** a atteint sa vingt et unième année, **un riche marchand** décide qu'il est temps de lui apprendre à faire des affaires pour qu'il devienne **un habile marchand comme lui**. Il affrète pour cela un navire qu'il fait charger de marchandises de valeur et de qualité. Il a cependant **des craintes** quant au sens du commerce de son fils. Chafik entreprend un premier voyage mais, par pitié, **il échange ses marchandises** au lieu de les vendre **pour libérer des esclaves** et tombe amoureux d'une belle jeune fille. Son père est furieux mais lui pardonne et lui donne la possibilité de réaliser un deuxième voyage qui se révélera être **aussi désastreux économiquement**. Lors d'un troisième voyage, il rencontre **un empereur**, père de son épouse, qui lui cède son trône à sa mort, convaincu de ses qualités. Si Chafik ne réussit pas aux yeux de son père **en tant que commerçant**, il fait preuve tout au long de ses voyages **de bonté, de gentillesse et de miséricorde**, pardonnant même à l'homme qui a voulu le tuer. **Ces valeurs**, qu'il place au-dessus de tout, lui permettront de devenir un homme sage et l'un des meilleurs empereurs que l'on n'ait jamais connus. Le parcours de lecture peut être conduit sur une durée **de deux à trois semaines**. Il inclura des lectures à haute voix de l'enseignant, des lectures oralisées par les élèves, des lectures silencieuses faites en classe ou hors de la classe.

Page 17

Je découvre l'histoire 

Les questions de la page 17 sont destinées à faire découvrir l'œuvre aux élèves, à susciter leur questionnement, à cristalliser leurs attentes de lecture.

Première partie (pp. 29 à 42)

Page 18

Je relis et je comprends mieux 

1 Le personnage principal de ce conte est **Chafik**, fils d'un riche marchand. Pour faire **son portrait**, compléter le tableau.

Quel âge a-t-il ? Quelle est son apparence physique ?	Que connaît-il ?	Que ne sait-il pas encore faire ?	Quel est son caractère ?
Chafik est un jeune homme qui a 21 ans au début de l'histoire. Il est très beau.	Le père de Chafik lui a fait faire des études. Chafik a des connaissances sur la lune et les étoiles, sur les pays lointains, la sagesse des ancêtres.	Chafik ne sait pas encore faire du commerce comme son père.	Chafik est un garçon modeste et gentil, honnête et intelligent.

Se demander en quoi toutes ces qualités pourront l'aider dans la vie.

2

Pour le père de Chafik, maintenant que ce dernier a étudié, il est temps d'en faire **un bon marchand**. Aussi affrète-t-il un navire qu'il charge de marchandises en espérant qu'il se débrouillera bien. Pendant le voyage, Chafik **est intéressé** par ce qu'il découvre. Il se souvient de ce que ses professeurs lui ont dit sur **les poissons volants**, il note **les espèces d'arbres** qui poussent sur les îles et **la façon dont les gens construisent les bateaux**. Faire remarquer qu'il se conduit surtout comme s'il était en voyage d'étude et non en route pour vendre des marchandises.

3

Pendant le voyage, l'attention de Chafik est attirée par des cris provenant d'un navire se dirigeant vers eux. Chafik l'accoste pour proposer son aide mais le capitaine de ce navire lui apprend que les cris et les gémissements qu'il entend proviennent **des esclaves transportés pour être vendus**. Chafik, malheureux de les voir dans un tel état, les échange contre sa marchandise afin de les libérer. Il entreprend alors un long voyage de retour pour les reconduire là où chacun d'eux habitait.

4

Le père de Chafik est inquiet du temps pris par le voyage de son fils. Il le retrouve amaigri et mal habillé. Chafik lui déclare alors qu'il a deux nouvelles à lui annoncer : l'une bonne, l'autre mauvaise. Son père lui demande de commencer par la mauvaise. La mauvaise nouvelle : **Chafik a échangé toute sa marchandise contre des esclaves** qu'il a libérés et reconduits chez eux.

La bonne nouvelle : une jolie esclave n'a plus d'endroit où aller ; **Chafik a décidé de l'épouser.**

5

Le père de Chafik est furieux contre son fils car il n'a rien vendu et rien rapporté. Toutes les marchandises ont été données et ce voyage se révèle ruineux. Mais il est charmé par la beauté et la gentillesse de la femme de son fils. Il **s'adresse à elle avec des mots** aimables et l'accueille. Une fois sa colère retombée, il a envie **de pardonner à son fils** et met ses erreurs sur le compte de sa jeunesse et de son inexpérience.

Page 19

Je joue avec la langue 

6

Le père de Chafik est fier de son fils mais il doute qu'il puisse vendre de l'eau dans le désert ou du sel à un cuisinier. **À travers ces expressions, le père de Chafik veut dire que son fils ne connaît rien au commerce.**

7

Dans ces expressions, il y a un lien très fort entre **le produit à vendre et la personne qui doit l'acheter : ces produits sont indispensables.** On a absolument besoin d'eau dans le désert et de sel pour faire la cuisine. Et si Chafik n'est pas capable de vendre un produit dont une personne a absolument besoin, c'est qu'il est vraiment **un très mauvais marchand.**

8

Faire retrouver et relever aux élèves deux autres expressions utilisées par le père de Chafik pour dire qu'il est un mauvais commerçant :

- « **Il ne pourrait pas vendre une lime à un prisonnier.** »
- « **Tu serais incapable de vendre une plume à un poulet déplumé.** »

9

Faire inventer aux élèves une nouvelle expression que pourrait dire le père de Chafik.

Choisir **un objet absolument utile à quelqu'un** et expliquer son utilité.

Objet	Personne	Utilité
Un stylo	Un élève	Pour écrire
Une bêche	Un jardinier	Pour planter
Un bateau	Un pêcheur	Pour pêcher

Puis faire **compléter une phrase du type** :

Tu serais incapable de vendre à

Je dis, je joue un dialogue 

10 11 12

Dans ce passage, Chafik s'adresse au capitaine du bateau qui transporte les esclaves. Chafik prend **six fois** la parole et le capitaine **quatre fois.**

Attention de bien distinguer **ce que disent les personnages de ce qu'ils pensent.** On ne recopiera donc pas la pensée intérieure de Chafik : « Que sont quelques tapis et quelques casseroles de cuivre à côté du bonheur de ces gens qui souffrent ? » ; ou celle du capitaine : « La cargaison avait certainement plus de valeur que tous ses esclaves ».

Faire remarquer que les paroles directes sont introduites par **des tirets** et que les pensées de Chafik et du capitaine se trouvent entre **guillemets.** Puis recopier le dialogue des deux personnages.

Chafik : Avez-vous des ennuis ? Pouvons-nous vous aider ?

Le capitaine : Non, merci. Tout va bien. Ce que vous entendez, ce sont les esclaves que nous transportons.

Chafik : Des esclaves ? Que faites-vous avec des esclaves ?

Le capitaine : Je vais les vendre.

Chafik : Puis-je les voir ?

Chafik : Tu dis que tu veux les vendre ? Combien en veux-tu ?

Le capitaine : Combien en offres-tu ?

Chafik : Mon bateau est rempli de marchandises.

Le capitaine : Eh bien, si nous faisons l'échange ?

Chafik : Très bien.

13

Faire apprendre aux élèves les répliques d'un des deux personnages puis les leur faire dire en s'interrogeant sur les sentiments des personnages : **Chafik est malheureux** de voir des personnes dans un tel état ; **le capitaine est rusé** et souhaite faire une bonne affaire. Les élèves peuvent aussi jouer la scène. Rechercher alors les gestes que fait le capitaine pour faire visiter son bateau.

Page 20

Je choisis un texte à écrire 

La cargaison de Chafik

14 15

Pour préparer le premier voyage de son fils, le père de Chafik fait affréter un navire dans lequel il fait porter toutes sortes de marchandises de la variété la plus tentante et de la meilleure qualité. Faire décrire cette cargaison aux élèves. **Dresser d'abord une liste** des marchandises citées dans le texte puis **la compléter avec des produits précieux** que peut vendre Chafik : des tapis, des casseroles de cuivre, des plats en argent, de la vaisselle en porcelaine, de riches étoffes, des couteaux aux lames ciselées, des meubles en bois précieux, des épices, des parfums, des bijoux, etc.

16

Dessiner cette cargaison dans la cale du navire en donnant **une impression d'abondance** et de richesse. Celle-ci peut être soulignée par le nombre de marchandises, leur entassement, des couleurs vives...

17

Écrire un court texte pour décrire la cargaison de Chafik **de façon à impressionner le lecteur.** Pour cela, faire une liste **d'adjectifs qualificatifs montrant la valeur et la qualité** des produits : *riche, précieux, cher, fin, délicat, rare, raffiné, inestimable, chatoyant, sophistiqué, étincelant, miroitant, diapré, brillant, etc.*

Utiliser également un vocabulaire spatial qui permet d'orienter le regard : *à côté de, au-dessus, près de, derrière, etc.*

Page 21

Une nouvelle chance

18

Cette deuxième chance, que va donner le marchand à Chafik, comme le confirmera la partie suivante, est de lui offrir **la possibilité d'entreprendre un deuxième voyage** pour vendre des marchandises.

19

Le marchand considère qu'après tout **son fils est jeune et qu'il peut encore apprendre** pour devenir un bon marchand. Il pense que finalement **c'est une bonne chose que d'avoir eu, comme lui, pitié** des esclaves rencontrés sur le navire du capitaine.

20

En s'aidant des événements qui se sont produits dans la première partie, **faire imaginer** aux élèves ce que le père de Chafik peut lui dire. Ne pas oublier de faire mention du caractère des personnages : Chafik est **bon et gentil** ; son père **s'emporte facilement**. Relire éventuellement les conseils donnés par le père avant le premier voyage, page 32.

Je pense que... et toi ? 

21

Le père de Chafik, en voyant partir son fils pour son premier voyage, se demande s'il a bien fait ce qu'il fallait faire, c'est-à-dire de **faire faire des études à son fils sans lui encombrer l'esprit avec les affaires**. Il a des craintes car il pense que son fils n'a pas du tout le sens des affaires et qu'il ne pourrait vendre un produit à quelqu'un qui en a absolument besoin. Il a peur que **ce voyage ne soit pas du tout fructueux** pour son fils.

Faire remarquer que ces craintes sont largement vérifiées sur ce plan puisque Chafik donne sa cargaison au lieu de la vendre.

22

Se demander, au vu des craintes qu'il exprime, s'il a bien fait d'envoyer son fils en voyage. Après ses études, le père de Chafik **souhaite qu'il apprenne à se débrouiller dans la vie. Mais il l'envoie seul, sans aide**. Peut-être Chafik aurait-il dû faire un premier voyage avec quelqu'un d'expérimenté ?

23

S'interroger sur la façon dont le père a élevé son fils. Est-il possible de **prendre d'un seul coup toutes ses responsabilités** ? Ne doit-on pas les donner **petit à petit, au fur et à mesure** qu'un enfant ou un jeune est capable de les assumer ?

Deuxième partie (pp. 43 à 48)

Page 22

Je relis et je comprends mieux 

1

Chafik entreprend donc un voyage pour la deuxième fois. Il prend garde cette fois de **n'accoster aucun navire rencontré** car il a honte d'avoir perdu tout l'argent de son père lors de son premier voyage.

2

Chafik arrive dans une ville de l'autre côté de la mer et entre dans le port pour pouvoir y vendre ses marchandises. Mais il s'aperçoit que le quai du port est désert. Il voit dans la ville **des gens emmenés par des soldats pour être emprisonnés**.

3

Ces gens vont être emprisonnés car ils sont **incapables de payer les lourds impôts exigés par le roi de ce pays**. Devant cette injustice, Chafik va s'employer à les sauver. Il retourne à son bateau et **vend toutes ses marchandises sur le port, puis il offre aux soldats de payer les impôts des pauvres gens**.

4

Chafik rentre de son voyage en sachant qu'il a failli pour la seconde fois. Lorsqu'il raconte son histoire, son père pense d'abord qu'il se moque de lui car il a encore des vêtements et des provisions. **Il croit que son fils lui fait une plaisanterie** et que sept coffres remplis d'or sont rangés dans la soute. Puis, s'apercevant que le bateau ne contient que des coffres vides, **il se met dans une rage terrible**.

5

Dans sa colère, le père de Chafik **n'a pas de mots assez durs** pour dire ce qu'il pense de Chafik : « **stupide** », « **écervelé** », « **benêt** », « **un veau sans cervelle** ».

Ces adjectifs et expressions montrent que le marchand pense que son fils est complètement idiot.

6

Le marchand **chasse** alors Chafik et sa femme de chez lui. Ceux-ci vont se réfugier chez **un ami charitable qui leur ouvre sa porte**. Cet ami connaît bien le marchand et sait que sa colère va retomber.

Page 23

Je dis, je joue un monologue 

7 8

Relire le passage de la page 47, qui est le monologue d'un des personnages. Dans ce monologue, le père de Chafik s'adresse à son fils. **Faire justifier** cette situation aux élèves.

Une phrase, « il entra dans une terrible rage », introduit les paroles du personnage. Les mots et expressions utilisés désignent Chafik qui rentre une nouvelle fois en ayant perdu l'argent de son père.

9

Souligner en vert dans le passage **les nombreux mots et expressions qui désignent Chafik** :

« – Espèce de stupide écervelé ! Crâne épais ! Benêt ! Qu'as-tu fait cette fois ? Non, ne me dis pas que tu as fait la même chose ! Je vais te pendre par les oreilles ! Oh ! dire qu'il faut que je vive pour voir de mes yeux mon fils se comporter comme un veau sans cervelle ! Tu ne saurais pas vendre une banane à un singe affamé ! Tu ne saurais pas... Tu ne saurais pas... [...] Jamais plus ! Et cette fois, c'est pour de bon. C'est plus que je ne peux endurer. Hors de ma maison, toi et ta femme ! Je ne veux plus jamais vous voir. » (page 47)

10 11

Formuler ce que le père pense de son fils : il pense que **c'est un bon à rien, qu'il se comporte de façon stupide et qu'il n'a absolument pas le sens du commerce**. Puis entourer le sentiment qu'il exprime : de **la colère**.

12

Dire le texte en adoptant le ton qui convient. Faire repérer et bien respecter **la ponctuation** : point d'exclamation, point d'interrogation, point de suspension.

Comme le vieil homme est très en colère, les élèves pourront parler **assez fort** pour dire ce texte.

Page 24

J'écris un texte 

Mon second voyage

13

Le pauvre Chafik, chassé avec sa femme de chez son père, est recueilli par un ami à qui il va raconter les péripéties de son deuxième

voyage. **Relire attentivement les pages 44 et 46** et indiquer les principaux événements du voyage de Chafik **dans leur ordre chronologique** : la traversée pendant laquelle Chafik n'aborde aucun navire – l'arrivée dans une grande ville – l'arrimage du bateau de Chafik dans le port – le port désert – les gens emmenés en prison par les soldats – la décision de Chafik de les aider – la vente des marchandises – le paiement avec cette vente des impôts des gens – le voyage de retour – la surprise puis la colère du père.

14

Indiquer les réactions de son père à son retour : **d'abord l'incrédulité** car il ne peut pas croire qu'une seconde fois son fils ait pu dilapider le capital qu'il lui avait remis, **puis une immense colère** au cours de laquelle il considère son fils comme un moins que rien.

15

À partir de ces éléments, écrire un texte dans lequel **Chafik raconte ce qui s'est passé** à l'ami qui l'a recueilli. Terminer le texte par la phrase : « Et voilà, mon ami ! C'est pourquoi je te demande de m'accueillir avec ma femme ».

Je pense que... et toi ? 

16

Lorsqu'à son retour Chafik raconte à son père ce qui s'est passé, celui-ci ne peut en croire ses oreilles. Le marchand pense, à la fin de ce deuxième voyage, que son fils est **un imbécile incapable de se débrouiller dans la vie**. Il le chasse comme s'il n'était plus son fils.

17

Demander aux élèves ce qu'ils pensent de Chafik après ce deuxième voyage. Faire d'abord préciser **le point de vue du père**. Celui-ci est un marchand et ne s'intéresse qu'à la vente des produits et aux profits réalisés.

Chafik, quant à lui, s'est comporté comme lors de son premier voyage. **Il a été ému par le sort de gens malheureux et les aidés**. Il a fait preuve encore une fois de bonté et de générosité. Faire remarquer que, pour autant, **il respecte son père** et est désolé de la peine qu'il lui cause.

18

Interroger ensuite les élèves sur le comportement qu'ils auraient adopté à la place de Chafik. Aborder la question de **la priorité des valeurs**. **Chafik doit faire face à des valeurs contradictoires** : amour et respect de son père, métier de marchand, considération que l'on doit avoir pour autrui, générosité, etc. Il est difficile de toutes les concilier et Chafik a fait des choix.

Troisième partie (pp. 49 à 62)

Page 25

Je relis et je comprends mieux 

1

L'ami charitable qui a recueilli Chafik va voir le père de celui-ci. Le marchand oublie sa colère et arme un bateau pour un troisième voyage de son fils. Il lui demande, en se souvenant des deux voyages précédents, **de ne se préoccuper ni des esclaves ni des gens qui ne peuvent pas payer leurs impôts**.

2

Pour être certain que cette fois-ci Chafik ne faillira pas à ses devoirs de marchand, son père lui indique que, s'il ne revient pas

avec de l'or en échange des marchandises qu'il lui a confiées, sa femme en pâtira. Il lui remet alors **un portrait de sa femme** et Chafik promet de le regarder chaque jour et de faire très, très attention. En s'aidant de l'illustration des pages 40-41 du Bibliobus, **dessiner ce portrait** accroché dans la cabine de Chafik.

3

La jeune fille du portrait est reconnue par l'empereur du pays où s'est rendu Chafik. Cet empereur est ravi de retrouver sa fille et demande à Chafik de revenir avec elle et son père pour vivre dans son pays. Un des ministres de l'empereur, jaloux, essaie de se débarrasser de Chafik, mais celui-ci parvient à revenir dans le royaume de l'empereur et lui pardonne.

Le père de Chafik se met à nouveau en colère mais Chafik en riant lui répond que **la miséricorde, c'est-à-dire le fait d'être clément et d'accorder son pardon, est une grande vertu**. Ce que pense également l'empereur. Chafik ajoute que, de plus, c'est son père lui-même qui lui a enseigné cette vertu puisque par deux fois déjà il lui a pardonné.

4

Pour donner des exemples de situations où Chafik a fait preuve de miséricorde, les élèves peuvent reprendre la réplique du marchand à la page 59 :

– Chafik **a échangé les trésors de son père contre des esclaves pour les libérer**.

– Il a utilisé le produit de la vente de marchandises pour **payer les impôts de pauvres gens**.

– Il **pardonne à quelqu'un qui a essayé de le tuer** et ne veut pas qu'on le punisse.

Page 26

Je joue avec la langue 

5

6

Relire attentivement la page 59 du Bibliobus. Puis, parmi la liste de mots proposés, ne conserver que ceux qui désignent le ministre de l'empereur et barrer les autres.

Les mots qui désignent le ministre de l'empereur sont : « un homme dangereux » – « le malheureux » – « un jaloux » – « un meurtrier ».

Faire remarquer que, selon que ce soit Chafik qui parle ou bien son père, les mots utilisés pour désigner le ministre sont positifs ou péjoratifs.

7

De la même façon, **relever les mots qui désignent Chafik** dans cette page et les recopier : « un simple d'esprit » – « un radoteur » – « un fils aussi godiche ». Faire remarquer que, comme à chaque fois que le père de Chafik se met en colère, il dénigre son fils.

8

Demander aux élèves de rechercher à leur tour des mots par lesquels **ils pourraient désigner le père de Chafik** :

– à partir de sa fonction : *le marchand prospère* – *l'habile commerçant*, etc.

– à partir de son âge : *le vieux père de Chafik* – *le vieil homme* – *le vieillard*, etc.

– à partir de son caractère : *le colérique* – *un homme qui s'emporte facilement* – etc.

Indiquer que les mots qui désignent une même personne se nomment « des substituts ».

Ce nouveau mystère

9 10

Chafik suit bien les conseils de son père. Arrivé dans le port, il ne descend pas de son navire et vend ses marchandises. Un homme richement vêtu achète de nombreuses marchandises à Chafik et se rend dans sa cabine pour conclure le marché. C'est là qu'il aperçoit le portrait de la femme de Chafik et qu'il semble la reconnaître. Elle ressemble à une femme de sa connaissance. L'homme quitte le navire en laissant Chafik s'interroger sur **ce nouveau mystère**. Rechercher au moins **deux hypothèses** que Chafik pourrait faire sur sa femme en les justifiant par un indice.

La femme de Chafik pourrait être la fille d'une voisine de l'homme et ce dernier l'a reconnue grâce à sa ressemblance avec sa mère ; la femme de Chafik pourrait être une esclave qui s'est échappée de ce pays et l'homme l'a reconnue grâce au foulard qu'elle porte ; la femme de Chafik pourrait être une princesse d'un autre pays car elle était accompagnée par une vieille nourrice que l'homme a pu rencontrer lors d'un voyage, etc.

11

À l'aide de ces hypothèses, **compléter l'ébauche de récit suivante** pour rédiger un court texte :

« Chafik se demandait ce que l'inconnu avait bien voulu dire et comment il pouvait connaître sa femme.

Peut-être qu'elle

Car

Ou bien peut-être qu'elle

Car

Chafik ne savait vraiment pas quoi penser. »

Page 27

La femme de Chafik

12

La femme de Chafik se trouve être la fille de l'empereur que celui-ci avait renvoyée parce qu'elle lui avait désobéi – chose qu'il regrette aujourd'hui. Chafik va lui raconter dans quelles circonstances il l'a rencontrée et s'est marié avec elle.

Chafik a sauvé sa femme lors de son premier voyage **en échangeant sa marchandise contre les esclaves transportés par un navire**. La jeune fille n'avait pas de pays où aller et a demandé à Chafik de l'emmener dans le sien où elle pourrait trouver un travail. Il l'a épousée **parce qu'il la trouvait très belle et se sentait attiré par elle**.

13

Chafik peut raconter comment son père a accueilli la fille de l'empereur après son premier voyage. **Il a été aimable et lui a offert l'hospitalité**. Il a permis que son fils l'épouse. Après le deuxième voyage de Chafik, dans sa colère, il l'a chassée de chez lui avec son fils avant de l'accueillir à nouveau, sa colère passée. Enfin, il a menacé Chafik, s'il ne réussissait pas son troisième voyage, d'en faire payer les conséquences à sa femme.

14

Si Chafik veut donner une image positive de son père à l'empereur, il évitera certainement de lui dire **qu'il a chassé sa femme de chez lui ou pourquoi un portrait d'elle se trouvait dans la cabine de Chafik**.

15

Rechercher ce que Chafik peut avoir envie **de dire de sa femme à l'empereur en insistant sur ses qualités** ou bien ce qu'elle a fait depuis qu'ils se connaissent.

16

Écrire le récit que Chafik fait à l'empereur. Utiliser **des formules respectueuses** pour s'adresser à lui : *grand empereur, votre seigneurie*, etc.

Page 28

Je dis un dialogue 

17

Tout d'abord, **faire rappeler aux élèves la rencontre de Chafik avec le vieux pêcheur** et la promesse qu'il lui avait faite.

À la mort de l'empereur, Chafik devient à son tour empereur et le vieux pêcheur vient lui réclamer son dû. Relire le texte du cahier et **écrire devant chaque réplique le nom** de celui qui la prononce.

« Mais, finalement, l'Empereur mourut et Chafik lui succéda. Tandis qu'il se présentait devant le peuple pour être proclamé Empereur, une voix s'éleva par-dessus les acclamations de la foule :

Le pêcheur : Ô, Empereur Chafik ! Souviens-toi de la promesse que tu as faite au pauvre pêcheur !

Le père : Qu'on l'emmène ! Gardes, saisissez-vous de lui ! Quelle insolence !

Chafik : Non, qu'on le laisse approcher. Que t'avais-je donc promis, vieil homme ?

Le pêcheur : Tu m'as promis la moitié de ce que tu aurais dans l'avenir.

Le père : Pure folie ! Empereur dégénéré ! Pie jacasse ! Cornichon !

Chafik : Prends la moitié, vieil homme, je te l'ai promis et il y a là de l'or en abondance. »

18

Avant de dire le dialogue, rechercher sur quel ton parle chaque personnage :

– le père de Chafik, comme d'habitude, est **en colère** ;

– Chafik parle **avec bonté et générosité** ;

– le pêcheur a été rusé pour obtenir cette promesse de Chafik ; il peut lui parler **avec insolence**, comme le pense le père de Chafik, **avec malice, avec franchise**, etc.

Faire ensuite dire ce texte par trois élèves.

Je pense que... et toi ? 

19 20

Lorsque Chafik a été poussé par-dessus bord du navire par le ministre jaloux de l'empereur, celui-ci parvient à **gagner un rocher solitaire**. Au bout de trois jours, **un vieux pêcheur** l'aperçoit. Il réalise que c'est un personnage important et demande à Chafik ce qu'il lui donnera s'il le sauve. Chafik promet **de lui donner la moitié de ce qu'il recevra dans l'avenir**.

21

On peut penser que cette promesse est **disproportionnée** et que le pêcheur a profité de la situation. Cependant, malgré les cris de son père, **Chafik tient sa promesse**.

Cela montre que c'est **un homme de parole. Il n'est pas aveuglé par la richesse**.

Faire remarquer la conclusion du conte : « Et c'est ainsi que commença le règne de l'Empereur Chafik, l'un des meilleurs et des plus sages Empereurs que ce pays eût jamais connus. »

Page 29

ARRÊT SUR IMAGE



La miniature représente une scène d'un marché arabe au Moyen Âge.

1 La scène représentée par cette miniature se déroule certainement dans **un bazar, un marché**, lieu des échanges commerciaux, devant et dans **les magasins** de deux marchands (de l'arabe *makhzan, makhazin* au pluriel). Au premier plan est représentée **la rue**, au second, **les magasins avec les marchandises** qui sont à vendre.

2 **Dix personnages** sont représentés – ce qui peut donner l'idée **d'une foule ou du moins d'un marché et de magasins très fréquentés**. **Trois achats** sont représentés : une femme achète un tissu ; un homme un flacon contenant peut-être du parfum ou des épices ; un homme et son fils achètent des gâteaux devant une boutique.

3 À l'arrière-plan, on aperçoit à gauche **des vêtements**, tuniques ou manteaux, et en dessous **des tissus pliés**, peut-être des soieries. Le monde arabe utilise quatre grands textiles : la laine et le lin, connus depuis l'Antiquité, le coton et la soie.

On aperçoit à droite **trois étagères remplies de vases en porcelaine et de flacons**. Les flacons peuvent contenir **des parfums ou des épices** comme le poivre, la cannelle, les clous de girofle, le safran qui sont des produits de luxe.

4 Comme il en est question lors du premier voyage de Chafik, il existait également **un commerce d'esclaves**. Les esclaves étaient souvent des prisonniers de guerre.

Pages 30-31

DES TEXTES EN RÉSEAUX



Texte 1

Trois grains de sagesse

Un **pacha** entreprend **d'apprendre la sagesse** à son fils, le **beyzabé**, qui atteint l'âge d'homme afin de le préparer à gouverner. Il ne pourra reparaître devant son père que lorsqu'il aura acquis trois grains de sagesse. À trois reprises, le Pacha le soumet à **une épreuve**.

1 Le pacha demande à son fils d'acheter un mouton puis de lui rapporter dans quarante jours un manteau de la laine du mouton, un chapeau fait de sa fourrure, de la chair du mouton, le sang de son sang, et de plus de le ramener vivant ainsi que l'argent donné pour l'acheter. La tâche semble **impossible** au beyzabé.

2 Cette épreuve fait naître un deuxième grain de sagesse dans son esprit : **il n'y a pas de honte à ignorer quelque chose ; la seule honte que l'on peut avoir, c'est de ne pas chercher à apprendre**.

3 Le beyzabé se rend chez **Keucé Baba** qui comprend si bien ce qui n'est pas dit.

4

Keucé Baba donne au beyzabé la solution de l'énigme posée par le pacha afin qu'il puisse accomplir l'épreuve qui lui a été donnée. Il ne faut pas acheter un mouton mais **une brebis de Karamanie** prête à agneler et qui donnera **deux petits**. Il faut **tondre la brebis** pour faire un manteau, **vendre son lait** pour récupérer l'argent de son achat, **tuer un agneau** pour avoir sa viande et faire un bonnet de sa fourrure et ramener la brebis et le sang de son sang, **son deuxième agneau**, vivants. Ainsi, le beyzabé accomplit l'épreuve à laquelle il a été soumis.

Texte 2

L'île mouvante

Le passage présenté, « L'île mouvante », est extrait de l'un des voyages du **célèbre personnage des Mille et Une Nuits, Sindbab le marin**.

1 Sindbab voyage pour les mêmes raisons que Chafik : **faire du commerce en achetant et en vendant des produits**. Il investit l'argent qui lui reste de son héritage pour affréter un bateau et s'embarquer.

2

Après plusieurs jours de mer, il débarque avec ses compagnons sur **une île qui leur paraît enchantée**. Elle est verdoyante et moussue ; c'est un vrai paradis.

3

Cependant Sindbab est intrigué car cette île **semble déserte et ne figure sur aucune carte** de navigation.

4

Tout à coup, tout bascule et chavire, le sol semble trembler sous les pieds de Sindbab et il entend un grondement sourd. L'île n'est qu'**une baleine géante endormie**. Elle **risque de plonger et d'entraîner les hommes qui se trouvent sur son dos dans l'océan**.

Page 32

SURFER SUR LA TOILE



Les Arabes, au Moyen Âge, étaient de **grands navigateurs**. Ils faisaient aussi beaucoup de commerce. C'est pourquoi on trouve souvent des personnages de marins comme Chafik ou Sindbab dans les contes arabes.

1

On attribue aux Arabes l'invention d'instruments de navigation comme **l'astrolabe** qui permettait de mesurer la hauteur des étoiles et de déterminer les latitudes. Ils ont également amélioré **la boussole** qui indique le nord magnétique.

2

Le commerce très enrichissant que les Arabes organisent avec l'Europe est celui **des épices et des aromates qui sont des produits de luxe**.

3

Des caravanes vont chercher des épices **aux Indes ou en Extrême-Orient**.

4 5

Faire rechercher aux élèves le nom de grands voyageurs arabes comme **al-Idrîsi** (1100 – entre 1165 et 1186) qui a voyagé au Maghreb, en Espagne, en Asie mineure, en Italie et qui est l'auteur d'un atlas géographique ; ou encore, **Ibn Battuta** (1304 – entre 1368 et 1377), véritable explorateur qui a voyagé en Afrique, aux

Indes, à Sumatra, en Chine, en Espagne et qui a écrit des récits de voyages.

6

Ces nombreux voyages ont permis aux Arabes de développer **la géographie** et notamment des cartes et des atlas qui seront utilisés par d'autres navigateurs.

ACTIVITÉS COMPLÉMENTAIRES

FRANÇAIS

Littérature et rédaction : lire ou relire des récits de voyages dont Sindbab est le héros (Bibliobus n° 3, *Sindbab le marin*).

Puis, à partir de la trame de l'un de ces récits, le réécrire en prenant le personnage de Chafik comme héros. Ne pas oublier que Chafik est bon et généreux et qu'il ne réagit évidemment pas comme Sindbab.

HISTOIRE ET GÉOGRAPHIE

– Étude de la carte du bassin méditerranéen à différentes époques (carte du Moyen Âge et carte actuelle). Comparer ces cartes et justifier leurs différences.

– À partir d'un fond de carte du pourtour méditerranéen, imaginer où se rend Chafik au cours de ses trois voyages et les tracer en nommant les lieux parcourus.

HISTOIRE DES ARTS

L'histoire des arts en relation avec les autres enseignements aide les élèves à se situer parmi les productions artistiques de l'humanité et les différentes cultures considérées dans le temps et dans l'espace. Initier les élèves à l'alphabet arabe et à l'art de la calligraphie.

L'oiseau doré et la sloughia

De Henri Berger



Ce conte prend ses origines dans les montagnes du Rif au Nord-Ouest du Maroc.

Rien ne semble perturber l'amour naissant de deux adolescents, Hina et Hassan, jusqu'au jour où une promesse non respectée va donner lieu à **une aventure des plus inattendues**. On y rencontre **les personnages traditionnels**, imaginaires ou non, que sont le ghoul, la sloughia ou encore le fqih. De poursuites en métamorphoses, **l'action rythme les différentes étapes de l'histoire** pour aboutir en bout de course sur une fin heureuse...

Le parcours de lecture peut être conduit sur une durée de trois semaines. Il inclura des lectures à haute voix de l'enseignant, des lectures oralisées par les élèves, des lectures silencieuses faites en classe ou hors de la classe.

Page 33

Je découvre l'histoire



Les questions de la page 33 sont destinées à faire découvrir l'œuvre aux élèves, à susciter leur questionnement, à cristalliser leurs attentes de lecture.

Première partie
(pp. 67 à 75)

Page 34

Je relis et je comprends mieux



1

Reprendre la phrase de la page 67 et donner les recommandations faites par Hassan à Hina avant de partir : « **Hassan recommanda à Hina de ne pas sortir de sa maison avant son retour.** »

2

S'interroger sur la raison pour laquelle Hina sort de chez elle : est-ce de sa propre initiative ?

Hina semble respecter sa promesse : « Hina resta chez elle pendant bien longtemps » (page 67).

Pourtant ; sur la demande de ses amies et sur l'insistance de sa mère alors qu'elle s'appêtait à refuser, **elle sort de chez elle pour la première fois depuis le départ de Hassan, pour aller ramasser du bois car le feu s'éteint dans les Kanouns.**

3

Le bâton à khôl subit deux transformations.

La première fois, le bâtonnet de khôl se transforme **en une barre d'argent** sur laquelle repose la broche à rôtir puis, subitement, la lourde barre semble prendre vie et se transforme **en ghoul**.

4

Recopier la phrase de la page 71 qui montre que le ghoul est un être cruel : « **Mais le ghoul aveugla la nourrice de deux coups de broche** et saisit Hina qui tombait de ses épaules. »

5

« Puis il s'envola en emportant l'imprudente avec lui » (page 71) : le mot « **imprudente** » montre que Hina n'a pas assez fait attention.

S'interroger tout de même sur les possibilités qu'elle avait d'échapper au ghoul. Le pouvait-elle vraiment ? Demander si elle n'a pas été imprudente dès le moment où elle est sortie de chez elle alors qu'elle n'aurait pas dû.

Page 35

J'écris un monologue



Confidences à la fidèle sloughia

Imaginer que l'image représente Hassan et sa sloughia sur le chemin du retour.

6

Décrire succinctement et oralement l'attitude de Hassan. Pourquoi est-il pensif et pleure-t-il ?

Hassan est sur le chemin du retour ; à cet instant, il est loin de penser que Hina ait pu être enlevée. **Il pense certainement à elle** avec une certaine émotion (des pleurs sont donc possibles) dans la mesure où il ne l'a pas vue depuis longtemps ; peut-être fait-il des projets d'avenir ? Il s'inquiète peut-être pour Hina car il la pense en danger. Il éprouve le besoin de se confier à sa fidèle sloughia. Remarquer que l'image a été détournée de l'histoire. Resituer l'image dans l'histoire.

L'illustration nous présente Hassan en train de pleurer ; la véritable raison, dans l'histoire, est qu'il vient d'apprendre la mort de Hina de la bouche même de sa mère ; il semble inconsolable.

7 8

Hassan est impatient de revenir chez lui pour retrouver son village, ses proches et surtout **Hina**. Il peut être anxieux, à juste titre, puisque, comme il lui a fait des recommandations, c'est qu'il a des craintes et qu'il pense que Hina est menacée par un danger. A-t-il un pressentiment ? Se sent-il coupable de l'avoir délaissée ? D'où encore des pleurs possibles...

Émettre des hypothèses : quels sont les dangers possibles concernant Hina ?

S'interroger sur le degré de confiance qu'Hassan accorde à Hina.

Il ne peut pas être tout à fait sûr que Hina aura suivi ses recommandations parce que certaines choses peuvent l'avoir influencée. C'est d'ailleurs ce qui est arrivé.

9

Imaginer des changements possibles dans le village, dans la maison mais peut-être et surtout chez Hina (**habillement, coiffure, sentiments...**).

Ces changements peuvent-ils être source d'inquiétude pour Hassan ? Si oui, dire pourquoi.

10

Écrire les confidences faites par Hassan à sa fidèle sloughia sur le chemin du retour.

Reprendre les différents éléments de la préparation en justifiant l'inquiétude de Hassan et en montrant son impatience de retrouver Hina.

Écrire le texte au présent de l'indicatif, à la première personne du singulier.

Page 36

Je dis, je joue un passage 

11 12 13

Relire le passage. Souligner les personnes citées dans ce passage.

« La mère ouvrit au ghoul qui s'adressa à la jeune fille, cachée derrière sa nourrice.

– **Je viens chercher ma broche à rôtir !**

– **Ma mère sait où elle se trouve. Elle va te la remettre !** répondit Hina, protégée par la nourrice.

– **C'est toi qui as ramassé cette broche, c'est toi qui me la rendras !** répliqua le ghoul.

– **Ma tante connaît l'endroit où elle fut trouvée. C'est elle qui te la rendra,** assura Hina.

– **Il n'y a que celle qui l'a ramassée qui pourra me la rendre !** répéta le ghoul.

– **Ma sœur n'ignore pas plus que moi ce coin de la forêt où m'attendait la broche à rôtir !** dit encore Hina.

– **Tu l'as ramassée, et tu me la rendras !** commanda le ghoul.

– **La nourrice m'a nourrie de son lait, et ce que je fais, elle peut le faire,** expliqua Hina. **Elle se chargera elle-même de te rendre la broche à rôtir !**

– **Toi seule pourras me la rendre !** s'écria une dernière fois le ghoul.

Alors, la nourrice fit monter la jeune fille sur ses épaules, et de là, elle accepta de tendre la broche à rôtir au ghoul. » [pages 70-71]

Entourer celles qui participent à la scène donc qui ont un rôle actif :

La mère – le ghoul – Hassan – la nourrice – la sœur d'Hina – la tante – les amies – Hina

Remarquer que d'autres personnes peuvent être présentes mais ne font rien. Seul Hassan est absent.

Colorier en rouge les paroles du ghoul, en vert celles de Hina.

14

Noter que **le ghoul met une certaine pression alors que Hina est sur la défensive et essaie de se protéger.**

La pression exercée par le ghoul se voit à son insistance et à la façon qu'il a de s'exprimer ; il le fait sous forme d'ordre, il ne semble pas donner de choix ni d'alternative à Hina : « c'est toi qui... », « tu... », « toi seule... ». De plus, il réplique, il répète, il commande, il s'écrie – ce qui montre son impatience et son autorité. Hina est sur la défensive : elle est protégée par sa nourrice et essaie à chaque fois de renvoyer à une autre personne (sa mère, sa tante, sa sœur, sa nourrice) l'initiative de la remise de la broche au ghoul.

15

Jouer ce passage avec trois camarades en insistant sur les mots ou groupes de mots : « C'est toi qui », « tu », « toi seule », etc.

Répartir les rôles en distinguant les personnes qui participent au dialogue de celles qui jouent sans parler. (Attention : la nourrice doit rester à genoux lorsqu'elle prend Hina sur ses épaules afin d'éviter tout risque de chute.)

Page 37

Je joue avec la langue 

16

Recopier les phrases représentant les différentes actions dans l'ordre chronologique.

Un berger rencontre Hassan. – Le berger prévient la mère du retour de Hassan. – La mère de Hina se hâte de creuser le trou. – La mère de Hina remplit le trou de cornes de chèvres. – La mère de Hina comble le trou. – La mère de Hina dispose une pierre sur le tertre.

17 18

Lire la phrase.

L'emploi des propositions subordonnées (dans la phrase du texte) permet de permuter les actions tout en conservant la chronologie, notamment dans la première partie de phrase : « Cependant, quand elle fut prévenue du retour de Hassan qu'un berger avait rencontré à quelques lieues de là... » Cela signifie que le berger rencontre Hassan puis prévient la mère de Hina.

Noter l'emploi du plus-que-parfait.

Dans la seconde partie de phrase, la chronologie des actions telles qu'elles sont mentionnées correspond à la réalité.

Je pense que... et toi ? 

19 20

Retrouver les cinq traits de caractère de la mère de Hina. Les écrire et justifier chacun des choix proposés : autoritaire – résignée – calculatrice – menteuse – peureuse.

Elle est **autoritaire** parce qu'elle insiste pour que Hina aille chercher du bois malgré la promesse qu'elle a faite à Hassan.

Elle est **résignée** parce qu'elle fait interrompre les recherches pour retrouver sa fille et s'occupe d'autre chose.

Elle est **calculatrice** parce qu'elle met en place un scénario crédible pour accréditer la thèse de la disparition (et de la mort) de Hina.

Elle est **menteuse** parce qu'elle ne dit pas à Hassan ce qui s'est passé réellement, à savoir l'enlèvement.

Elle est **peureuse** (pas courageuse et effrayée) parce qu'elle cède très vite aux menaces de Hassan de plonger sa main dans la soupe brûlante.

Tout cela peut laisser penser que la personnalité de la mère de Hina ne correspond pas trop à celle d'une bonne mère. Débattre à ce sujet.

Deuxième partie (pp. 75 à 83)

Page 38

Je relis et je comprends mieux

1



Recopier les questions que Hassan pose à chacune des montagnes puis les réponses qu'elles donnent.

Les questions	Les réponses
Montagne verte, pourquoi as-tu jauni ?	C'est que Hina est passée au-dessus de moi !
Montagne bleue, pourquoi es-tu devenue rouge ?	C'est que Hina est passée au-dessus de moi !
Montagne blanche, pourquoi es-tu devenue noire ?	C'est parce que Hina habite dans mes bois !

2

Les montagnes changent de couleur pour signaler le passage ou la présence de Hina.

S'interroger sur la symbolique des couleurs : du vert au jaune, du bleu au rouge, du blanc au noir. Ce changement de couleurs montre-t-il que le passage de Hina et sa détention contre sa volonté sont quelque chose de positif ou le contraire ?

3

Recopier la phrase de la page 76 qui indique comment la sloughia a fait pour trouver le coq : « Un coq ayant chanté non loin d'eux, la sloughia renifla et fraya un chemin à travers les herbes sombres. »

4 5

Le coq aide Hassan et la sloughia à plusieurs reprises : il renseigne Hassan sur Hina, lui dérobe le fil doré afin qu'elle le suive pour rejoindre Hassan. Il chante pour annoncer le retour du roi des ghouls. Il leur conseille d'enduire de henné les objets de la caverne.

Cocher les affirmations qui correspondent aux différentes actions du coq en faveur de Hassan : Il a conduit Hina, malgré elle, auprès de Hassan. Il a chanté pour annoncer le retour du roi des ghouls. Il leur a conseillé d'enduire de henné chaque objet de la caverne.

Page 39

Je choisis un texte à écrire



La sloughia magicienne...

6 7

Relire les pages 82 et 83.

À deux reprises la sloughia intervient afin d'empêcher le ghoule de les rejoindre : **elle se jette entre les jambes du cheval et Hassan et Hina sont changés en buisson. Comme le ghoule les rattrape encore, elle se jette à nouveau entre les jambes du cheval et tous**

sont changés en plaques de sel qui se collent aux piqûres d'épines.

Commenter les initiatives prises par la sloughia.

8

Choisir parmi les trois possibilités.

On peut imaginer d'autres possibilités : apparition et intervention d'un autre personnage, disparition, combat contre le ghoule en s'aidant d'armes bien particulières, etc.

9

Apporter les précisions nécessaires : par exemple, si l'on décide de mettre un obstacle devant le ghoule, dire de quel obstacle il s'agit (barrière de feu, forêt de troncs d'arbres, précipice, etc.), ainsi que les effets et les conséquences sur le ghoule (graves brûlures, jambe cassée, etc.).

Écrire le texte au présent de l'indicatif à la troisième personne du singulier.

Page 40

Les cris de l'intérieur

10

Relire la dernière phrase de la page 79.

Les cris d'animaux proviennent du ventre du ghoule.

11 12

Recopier la phrase de la page 80 qui donne la liste des animaux victimes du ghoule et leurs cris : « Le tigre rugit, le cheval hennit, le mouton bêla, le chien aboya, le chat miaula, la poule caqueta... ». Donner le nombre d'animaux cités.

Les points de suspension indiquent qu'il y a d'autres animaux dans le ventre du ghoule.

13

Compléter la liste avec d'autres animaux domestiques ou sauvages : la chèvre, le dromadaire...

S'aider du dictionnaire pour trouver le cri de chacun d'eux.

Remarquer que les verbes sont au passé simple ; continuer en employant ce temps.

Je joue avec la langue



14

Relire les paroles du coq.

Donner les critères qui permettent d'identifier une phrase. Ce passage est composé de deux phrases.

15

Remarquer la façon dont ce passage est construit.

Écrire ce même passage en une seule phrase en déplaçant uniquement trois mots.

« **Ne partez pas avant d'avoir enduit de henné chaque objet de la caverne car, si vous ne le faites pas, ils vous trahiront en réveillant le ghoule qui sera prévenu de votre départ !** » leur dit-il.

Remarquer que peu de changements sont nécessaires si ce n'est la suppression du point et de la majuscule au mot « car ». Indiquer la nature du mot « car ».

S'interroger sur la raison de l'emploi de deux phrases au lieu d'une.

Page 41

Je dis, je joue un passage



16 17

Lire le passage et indiquer ce que Hina et Hassan doivent faire pour ne pas réveiller le ghoule puis l'erreur qu'ils ont commise.

Ce qu'ils doivent faire : **Ils doivent enduire de henné chaque objet de la caverne.**

L'erreur commise : **Ils oublient d'enduire de henné le mortier et le pilon qui ont servi à préparer la poudre.**

18 19

Le mot « **mais** » marque une séparation entre ce qui était prévu et ce qui s'est passé.

Indiquer la nature de ce mot puis rechercher dans le dictionnaire ce qu'il indique.

Dire pourquoi ils commettent une erreur : **ils commettent une erreur à cause de la précipitation.**

Indiquer les conséquences de cette erreur.

20 21

Relire les paroles de Hina en fin de page 81. Dire ce que Hina propose à Hassan en entendant le ghoul se rapprocher : **si le ghoul les rattrape, Hassan risque d'être tué.**

Mais Hassan préfère talonner son cheval pour le faire aller plus vite afin d'échapper au ghoul.

Remarquer que Hassan n'écoute pas Hina et préfère fuir avec elle plutôt que de l'abandonner.

Peut-il en être autrement ?

22

Lire ce passage à haute voix en mettant du rythme et en adoptant le ton qui convient pour le pilon et Hina : le pilon frappe fortement et crie ; Hina supplie Hassan.

Je pense que... et toi ?



23

Lire le passage de la page 76 qui indique à qui le coq appartient : il appartient à Hina (« la fiancée enlevée par le roi des ghouls »).

24

Pour devenir ami avec le coq, Hassan lui tend les miettes de son repas.

25

Recopier la phrase de la page 81 qui montre que le coq connaît déjà les hommes : « **Il avait appartenu aux hommes, dans la vallée, et regrettait le lever du soleil qui ne réchauffait plus la montagne.** »

Citer le verbe qui montre que le coq est nostalgique du passé. Le coq garde de bons souvenirs de son passage chez les hommes dans la vallée et n'a pas de véritables raisons de les craindre.

26

De la façon dont l'histoire nous est présentée, tout laisse à penser que le coq n'aurait pas pu ne pas aider Hina et Hassan.

Donner un avis argumenté à ce sujet (il a vécu avec les hommes, il appartient à Hina, Hassan lui donne les miettes de son repas...).

Troisième partie (pp. 84 à 93)

Page 42

Je relis et je comprends mieux



1

Recopier les trois recommandations faites par le ghoul à Hina :

– « **Tout d'abord, repoussez les fruits de l'abricotier qui vous les tendra.** »

– « **Ensuite, refusez de boire à la source qui vous vantera son eau.** »

– « **Enfin, bouches-vous les oreilles pour ne pas entendre l'oiseau qui vous proposera le secours de son aile.** »

S'interroger sur le ou les destinataires des recommandations puisque le ghoul utilise la deuxième personne du pluriel de l'imperatif présent.

On peut présenter les trois recommandations en mettant le 1^{er} verbe à l'infinitif.

– Repousser les fruits de l'abricotier qui les tendra.

– Refuser de boire à la source qui vantera son eau.

– Se boucher les oreilles pour ne pas entendre l'oiseau qui proposera le secours de son aile.

Donner les raisons pour lesquelles le ghoul fait de telles recommandations.

2

Hassan oublie les paroles du ghoul parce que le terme de leurs mésaventures lui semble proche. Il devient alors plus insouciant, pensant que rien ne peut plus leur arriver.

3

Hassan cueille un abricot et mord dedans ; au même instant, **ses pieds s'alourdissent comme chargés de plomb.** Il boit l'eau de la source ; **ses mains deviennent de pierre.**

Il se laisse aller sur l'aile de l'oiseau qui se pose à ses pieds ; **il devient alors plume et oiseau.**

Remarquer que c'est Hassan qui transgresse et ne suit pas les recommandations du roi des ghouls et non Hina.

4

Les parents de Hassan accourent au bruit des sabots du cheval. Ils accueillent le cheval et la sloughia **avec beaucoup de peine et de tristesse parce que Hassan n'y est pas** ; ils se lamentent de les voir seuls sans Hassan. Ils semblent assez indifférents au sort du cheval et de la sloughia puisqu'ils les conduisent à l'écurie et au chenil.

Noter une certaine résignation de leur part ; il n'y a pas vraiment de révolte.

Page 43

J'écris un dialogue



5

Reprendre le dialogue de la page 86 entre Hassan et Hina.

C'est l'oiseau, donc Hassan, qui commence à parler.

6

Le mot « **invariablement** » indique que Hina répond toujours la même chose à Hassan.

Interpréter l'attitude de Hina.

7

L'oiseau sanglote parce qu'il est triste ; il se fait du souci pour Hina ; il la sent affectée par la situation qu'elle vit et ne peut lui être d'aucun secours.

8

Les sujets de conversation possibles entre l'oiseau (Hassan) et la sloughia (Hina) sont nombreux : le ghoul, leur avenir incertain, la sloughia sacrifiée ou d'autres choses plus optimistes comme la possibilité de redevenir comme avant, leurs sentiments réciproques, etc.

9

Étoffer le dialogue entre Hassan et Hina en écrivant de nouvelles paroles. Reprendre cependant les paroles de l'histoire. Par exemple :

– Hina ! Dis-moi quelle fut ta nourriture, aujourd'hui ? Et dis-moi quel fut ton gîte ?

- J’ai rongé des os et j’ai dormi sur la paille !
- **Pourrons-nous redevenir comme avant ?**
- **Je l’espère tant !**
- **Garde confiance...**
- ...
- Hélas ! Que mon cœur est triste !

Page 44

Je joue avec la langue

10 11

« Tu te crois roc, mais sur mon aile qui te ramènera au village, tu deviendras plume et vent léger. » (page 85)

Les mots soulignés sont **des noms communs** mais l’absence de déterminant pourrait laisser penser que ce sont des adjectifs qualificatifs.

Redire la phrase en mettant des déterminants devant les mots soulignés.

Noter la présence d’un adjectif qualificatif à côté du mot « vent » (« léger »), adjectif qui peut être aussi mis en relation avec le nom « plume ».

S’interroger sur les qualités induites par le nom « roc » (solidité, lourdeur, immobilité...).

Donner la fonction des trois noms.

Je dis, je joue un passage

12 13

Relire le passage.

Tout le monde est heureux de se retrouver ; l’expression qui le montre est : « **la joie des retrouvailles** ».

Relater les circonstances de la réapparition de Hassan.

14 15

Commenter le choix de Hassan, à savoir prendre la sloughia pour épouse. Peut-il sembler cohérent et normal aux yeux de sa famille ? S’interroger à ce sujet.

Donner le sens du mot « consternation ». Rechercher éventuellement dans le dictionnaire le sens de ce mot : **la consternation est une réaction de stupéfaction, d’abattement suite à un événement malheureux (jugé inconvenant).**

Lire ce passage à voix haute en prenant un ton décidé lorsque Hassan parle et en changeant d’intonation pour la dernière phrase.

Je pense que... et toi ?

16 17

Les gens pensent que Hassan épouse la sloughia qui n’est donc pas humaine.

Remarquer que seul Hassan sait que Hina est la sloughia.

« Le mariage se déroula comme tous les autres mariages. » (page 91) : s’interroger à ce sujet : est-ce possible ? Préciser à quel moment la métamorphose s’est effectuée.

Si, dans son déroulement, la tradition est respectée, le mariage ne ressemble pas à tous les autres mariages parce qu’aux yeux de tous Hassan épouse un animal ; ensuite se produit la transformation – ce qui peut passer pour quelque chose d’in vraisemblable, d’irrationnel, de fantastique... sauf dans un conte bien sûr.

Page 45

ARRÊT SUR IMAGE

1

Cette illustration représente une scène de chasse (chasse au lièvre) ; c’est **une peinture**.

2

Décrire l’illustration.

Donner les différents éléments du paysage : à l’arrière-plan, un paysage aride de montagne ; au centre, de la végétation, semble-t-il ; au premier plan, le paysage est plat et caillouteux sans végétation épaisse.

Les personnages : on distingue deux cavaliers dont un, au centre de l’image, est penché sur le sloughi. Peut-être s’adresse-t-il à lui ?

3

Le sloughi est un chien bien adapté à la chasse dans ce type de paysage car son corps mince et élancé, ses longues pattes lui permettent de courir vite tout en poursuivant le gibier à vue (sans gêne visuelle).

Pages 46-47

DES TEXTES EN RÉSEAUX

Texte 1

La sauterelle

Le titre de ce texte, *La sauterelle*, est peu évocateur au premier abord.

Une famille maghrébine venue de France retrouve les siens en terre natale à l’occasion d’un mariage. Les petits Français découvrent le village de leur oncle et le fameux désert dont on leur a si souvent parlé. Si les adultes se connaissent puisqu’ils sont frères ou sœurs, beaux-frères ou belles-sœurs, les enfants se rencontrent pour la première fois et la première impression n’est pas celle attendue... Qui est donc la sauterelle ?

1 2

Les deux enfants et leurs parents se rendent à Sidi el-Oued. Le voyage a duré trois jours.

Sélim a hâte de voir le désert, son père lui en ayant beaucoup parlé.

Cocher la case correspondant à cette réponse.

3

Recopier la phrase qui montre que Sélim, à son arrivée, n’a pas l’impression d’être dans le désert : « **Pour le moment, je ne voyais qu’un petit village caramel entouré de collines et de palmiers.** »

4

Farida n’est pas comme Sélim l’imaginait.

Reprendre les phrases du texte pour justifier la réponse : « ... je la voyais belle comme la Princesse des Sables » et « Rien à voir avec une princesse ! ».

Expliquer la comparaison faite par Sélim de sa cousine avec une sauterelle.

Texte 2

Le moineau

Ce texte en forme de rengaine nous conte l’histoire d’un moineau qui, pris dans les frimas de l’hiver, tente de subsister en implorant les éléments et les animaux.

1 2

Relire les deux premières phrases.

Nous sommes **en hiver** tout près du mont Toubkal **en plein cœur de l'Atlas**.

Rechercher dans un atlas la chaîne de montagnes d'Afrique du Nord, l'Atlas, et le mont Toubkal.

3

Il ne fait pas doux, en cette saison, dans le village où se trouve le moineau puisqu'il se retrouve au milieu d'une tempête de neige et qu'il doit lutter contre le froid et le vent.

S'interroger sur le climat et la présence de neige dans cette région.

4

Reprendre les différents éléments et animaux auxquels le moineau s'adresse.

Il implore successivement la neige, le soleil, le nuage, le vent, le mur, le rat et le chat.

Donner la raison pour laquelle il les implore : qu'attend-il d'eux ? Émettre des hypothèses.

Page 48

SURFER SUR LA TOILE



1 2

Retrouver la zone géographique qui correspond aux montagnes du Rif en s'aidant d'un atlas.

La situer : au nord du Moyen Atlas.

Les montagnes sont imposantes au Rif occidental (Tetouan, Targuist, Issaguen, Chefchaouen) mais moins au Rif oriental (Nador, Alhoceima, Kebdana, Melilla)...

Écrire les noms d'autres chaînes de montagnes du Maroc (**Haut Atlas, Anti-Atlas...**).

3

Le Rif compte environ **2 500 000 habitants**. Chercher et donner la population du Maroc.

4

Écrire les noms de trois villes situées dans chacune des deux grandes régions du Rif.

Trois villes de la partie occidentale	Tetouan, Targuist, Issaguen ou Chefchaouen
Trois villes de la partie orientale	Nador, Alhoceima, Kebdana ou Melilla

5 6

Dans la première partie du Moyen Âge, jusqu'au XI^e siècle, le Rif était **le royaume de Nekor**.

Retrouver et relire l'histoire du Rif durant cette période.

Trouver et coller deux photos avec de hautes montagnes (**Rif occidental**) et des montagnes moins élevées (**Rif oriental**) de la région du Rif.

ACTIVITÉS COMPLÉMENTAIRES

FRANÇAIS

Langage oral : travail de mémorisation et d'expression : être capable de raconter l'histoire (*L'oiseau doré et la sloughia*), seul ou à plusieurs, en mettant bien en avant les différentes étapes qui la caractérisent (recommandation et promesse, circonstances de l'enlèvement, retour de Hassan, etc.).

Rédaction : faire écrire l'histoire d'une façon plus libre, c'est-à-dire en se détachant de l'histoire lue et en donnant à la sloughia un rôle plus important ; par exemple, faire en sorte que la sloughia puisse affronter le ghoul plus directement ou intervenir d'une façon plus marquée dans le soutien qu'elle apporte à son maître et dans l'aboutissement heureux de l'histoire.

Construire une consigne qui intègre cette option.

Étude de la langue française : mettre en évidence l'emploi des temps du passé dans la construction narrative et l'emploi du présent dans les dialogues. Identifier ces emplois en prenant l'exemple de certains passages.

CULTURE HUMANISTE

Pratiques artistiques : peindre les montagnes du désert : du vert au jaune, du bleu au rouge, du blanc-gris au noir.

TECHNIQUES USUELLES DE L'INFORMATION ET DE LA COMMUNICATION

Prolonger ses recherches sur Internet sur le Rif : comment y vit-on à l'heure actuelle ? Quelles sont sa faune et sa flore ? Quelles sont les traditions en vigueur ? Etc.

M'Hamed, le fils du sultan

De Nacer Khemir



Comment soustraire M'Hamed à la cruauté du sultan son père ?

En effet, le sultan fait disparaître chacun de ses fils dès leur naissance parce que les astres lui ont annoncé que l'un d'eux va le tuer. Ses femmes sont constamment en alerte...

M'Hamed sera épargné grâce à la vigilance et à la détermination de sa mère qui verra ainsi grandir son fils.

S'en suit **une ribambelle d'épreuves** lancées par son père d'où la raison et la morale sortiront vainqueurs.

Il y a **de l'action et de la magie** dans ce conte : le lecteur se laisse facilement emporter et se plaît à accompagner M'Hamed dans **sa conquête toute légitime du pouvoir**.

Le parcours de lecture peut être conduit sur une durée de trois semaines. Il inclura des lectures à haute voix de l'enseignant, des lectures oralisées par les élèves, des lectures silencieuses faites en classe ou hors de la classe.

Première partie (pp. 99 à 108)

Page 50

Je relis et je comprends mieux

1



Donner les raisons pour lesquelles le sultan fait disparaître ses fils à la naissance.

Pour protéger son fils dès la naissance, l'une des femmes du sultan lui affirme que c'est une fille.

2

Le sultan décide de tuer l'enfant le jour même.

3

Donner, parmi les propositions, celles qui montrent ce que fait la mère pour continuer à protéger son enfant le plus longtemps possible.

Elle persuade le sultan d'attendre le jour de la circoncision.

Elle retarde sans cesse la date de la circoncision.

Elle s'enfuit par un tunnel avec son fils et sa belle-fille.

4

Donner les trois épreuves que le sultan demande à M'Hamed d'accomplir : **planter dans son palais des racines de menthen, obtenir du lait de gazelle pour pouvoir arroser les racines de menthen, prendre pour femme la fille du roi des génies.**

Remarquer qu'à chaque fois que M'Hamed réussit une épreuve, le sultan lui demande d'en accomplir une nouvelle.

Interpréter l'attitude du sultan.

Retrouver et dire la phrase rituelle que M'Hamed demande au berger de dire.

5

Recopier ce que disent l'ogre puis l'ogresse sur la difficulté des épreuves.

L'ogre (page 103) : « **Oh ! mon fils, cela, c'est trop difficile pour toi !** »

L'ogresse (page 105) : « **Mon fils, quel est celui qui te pousse à faire tout cela ? Celui-là veut ta mort, c'est sûr.** »

Page 51

Je choisis un texte à écrire



Le palais de Dieu

6

Ce palais est beau parce qu'il est l'œuvre de Dieu. Il est fait de sa main.

7 8

Le palais a les murs en or et en argent ; les portes sont en kental (qui est un matériau précieux) et le marteau des portes en or et diamant.

9

S'informer sur l'architecture des palais arabes.

On peut y trouver des jardins, des hammams, des fontaines, des sculptures mais **aussi des bassins, des piscines, des parterres de fleurs et d'arbustes, des patios ombragés, des colonnes, des mosaïques, etc.**

10

Organiser la visite du palais en situant les différents lieux ou éléments les uns par rapport aux autres. Exemples : *juste à côté, un peu plus loin, etc.*

En montrer la beauté par l'emploi d'adjectifs ou d'expressions adaptés : *grandiose, lumineux, rafraîchissant, étincelant, majestueux, luxueux, etc.*

Page 52

Rencontre avec l'ogresse

11

Indiquer pourquoi l'ogre dit à M'Hamed d'aller voir sa sœur l'ogresse.

Elle saura bien le renseigner car elle est plus âgée que l'ogre d'une nuit et elle a un tour de plus que lui dans son sac.

Dire ce que signifie l'expression : *avoir plus d'un tour dans son sac* (être très malin ou débrouillard).

12 13

Dire comment on sait s'il faut se sauver devant l'ogresse ou si elle accepte de nous recevoir.

Si on la trouve en train de faire cuire ses poux et de brûler des grains d'orge avec des poules noires autour d'elle, il faut se sauver.

Si elle est entourée de poules blanches et qu'elle est en train de faire voler sa fatigue, il faut se jeter sur son sein droit et l'appeler du nom d'Esqué. Ses enfants accourent en réclamant une bouchée ; elle leur répondra : « C'est votre oncle qui l'envoie et qui interdit de le toucher. Que Dieu balaie de sa main l'endroit où vous vous trouvez ! »

14

Écrire la façon dont se passe la rencontre entre M'Hamed et l'ogresse en s'aidant des renseignements du texte.

Reprendre les éléments du texte en y ajoutant des détails. Écrire le texte au présent.

Je joue avec la langue 

15

L'ogre épargne M'Hamed et son cheval parce qu'il a été respectueux et poli envers lui.

16

« Si ton salut ne t'avait pas précédé, dit l'ogre, j'aurais fait une bouchée de ton cheval et une gorgée de ton sang. » (page 103)

17

Réécrire la phrase en mettant à la forme affirmative la partie de phrase qui est à la forme négative et à la forme négative celle qui est à la forme affirmative.

« Si ton salut t'avait précédé, dit l'ogre, je n'aurais pas fait une bouchée de ton cheval et une gorgée de ton sang. »

18

Indiquer le sens de cette nouvelle phrase.

Dans cette phrase, l'ogre n'épargne pas M'Hamed et son cheval parce que M'Hamed n'a pas salué l'ogre.

Imaginer ce scénario et indiquer ce qui aurait pu se passer : par exemple, l'ogre s'adresse à M'Hamed et à son cheval alors qu'il les a tués.

Page 53

Je dis un monologue 

19

L'ogresse appelle M'Hamed « Mon fils ».

20

« Oh ! mon fils, elles poussent là-bas dans ce verger. Mais comment pourras-tu y arriver ? L'endroit est gardé par des chiens, des chevaux et des serviteurs noirs ! Bon, quand tu seras là-bas, tu trouveras des os devant les chevaux et de la paille devant les chiens. La porte sera par terre, relève-la. Mets les os devant les chiens et pose la paille devant les chevaux. Les serviteurs seront en train d'irriguer le sol à partir de l'eau du puits ; tâche de devenir leur ami. Arrache les racines pendant qu'ils dormiront et repars aussitôt sans leur adresser la parole. Surtout, ne te retourne pas s'ils t'appellent et ne traîne pas dans ces parages, car, si Dieu t'a affranchi, c'est que tu es sauvé. » (page 104)

Les parties de phrases soulignées donnent des conseils parce que l'ogresse veut l'aider (suite à la demande de M'Hamed) et non pas le forcer à faire quelque chose.

21

Souligner ce que l'ogresse dit à M'Hamed de faire dans sa deuxième intervention.

« Mon fils, quel est celui qui te pousse à faire tout cela ? Celui-là veut ta mort, c'est sûr. Retourne dans le verger, à côté du puits, tu trouveras des os. Remplis-en une de lait de gazelle. Pour repartir, tu feras comme la première fois. On demandera aux chiens de te poursuivre et ils répondront : "Non, il nous a donné des os." On dira aux chevaux de te rattraper et les chevaux répondront : "Non, il nous a donné de la paille." Et on demandera à la porte de t'arrêter et la porte répondra : "Non, il m'a relevé." » (page 105)

22

Relire le début de la page 108.

M'Hamed a suivi le conseil de l'ogresse mais a fait un signe du doigt aux serviteurs – ce qui lui a valu d'avoir son index brûlé.

M'Hamed a bien fait de faire ce que l'ogresse lui a dit parce qu'il a pu rentrer chez lui.

23

Dire chacun de ces passages à voix haute. Hausser la voix pour les parties soulignées du premier passage. Insister sur la mise en garde au début du second passage puis prendre un ton plus rassurant pour la suite.

Je pense que... et toi ? 

24

Quand il part accomplir chacune de ses épreuves, **M'Hamed s'adresse à sa mère.**

25

Donner les raisons pour lesquelles M'Hamed préfère s'adresser à sa mère qu'à sa femme. Est-ce une question de confiance, d'habitude, de coutume... ?

Deuxième partie (pp. 108 à 117)

Page 54

Je relis et je comprends mieux 

1

Relire le début de la deuxième partie (dernière phrase de la page 108 et début de la page 110).

Une fois que M'Hamed aura tué les chamelles, les aura découpées et aura réparti le blé autour, il doit crier que la voie est libre pour tous ceux qui ont faim. Des bêtes apparaîtront, mangeront et, quand elles seront rassasiées, leur prince apparaîtra. Le prince accordera tout ce qu'il veut à celui qui a fait cela.

M'Hamed devra demander des poils de barbe du prince, les garder et les brûler quand il aura besoin de lui.

S'interroger sur la démarche à suivre proposée par l'ogresse. En quoi est-elle particulière ? Indiquer le nombre de poils donnés par le prince.

2

M'Hamed devra passer trois nuits dans la chambre de la princesse et tenter de la faire parler.

Expliquer le stratagème (avec le rôle de l'oisillon) utilisé par M'Hamed pour faire parler la princesse. Citer les trois situations et les paroles de la princesse dans chacun des cas.

3

Pour échapper à son père lors de la poursuite, la princesse se transforme en une mare où nagent deux poissons blancs et un noir. Le roi s'arrête alors devant la mare. Citer les paroles du roi des génies qui montrent qu'il abandonne la poursuite.

4

Pour savoir comment échapper à sa mère en cas de fuite avec M'Hamed, Locha s'adresse à sa propre mère.

Indiquer la façon dont elle s'y prend. S'interroger sur la naïveté de la mère. Remarquer le temps employé (le futur simple) alors que ce devrait être le conditionnel présent.

5

Locha veut le quatrième nœud de sa chevelure ; il deviendra mousse de savon et lui permettra d'échapper à sa mère.

Remarquer qu'ils ont pris les quatre nœuds, mais que c'est le quatrième qui sera déterminant dans le fait d'échapper à la mère ogresse.

Page 55

J'écris un texte



Comme une recette

6 7

Écrire ce que l'ogresse dit à M'Hamed de faire. Écrire les différentes actions que M'Hamed doit effectuer dans l'ordre chronologique. Commencer par un verbe à l'infinitif.

- aller acheter des chamelles et deux cent cinquante kilos de blé ;
- découper les chamelles en morceaux ;
- étendre les morceaux sur les dunes ;
- étaler le blé tout autour ;
- crier : « La voie est libre pour tous ceux qui ont faim » ;
- demander deux poils de barbe au prince ;
- les garder sur soi ;
- les brûler en cas de besoin.

Je joue avec la langue



8

Pour l'ogresse, Locha est sa nièce.

9

C'est le fils de ma sœur, c'est mon neveu.

C'est le père de ton père, c'est ton grand-père.

C'est la mère de ton épouse, c'est ta belle-mère.

C'est le fils de mon oncle, c'est mon cousin.

C'est la sœur de ton père, c'est ta tante.

Page 56

Je joue un passage



10 11

La princesse ne sait pas que l'oisillon est dans la chambre puisqu'il est caché sous la natte.

12

M'Hamed et la princesse ne se parlent pas. On sait que la princesse ne parle pas puisque c'est le défi que M'Hamed doit relever.

13

Recopier les paroles de M'Hamed, de l'oisillon et de la princesse dans la chambre. Indiquer où se trouve l'oisillon.

Le premier soir

M'Hamed : Quel silence ! Ma sœur, la natte, raconte-nous une histoire.

L'oisillon caché sous la natte : Quelle histoire veux-tu que je te raconte ? L'histoire de mes malheurs ! Depuis que je suis ici, on ne m'a jamais lavée ni secouée. Je suis envahie de fourmis et d'insectes.

La princesse : Oh ! mensonge ! Pas plus tard que ce matin je t'ai secouée et étendue au soleil.

Le deuxième soir

M'Hamed : Ma sœur la lampe, raconte-nous une histoire.

L'oisillon dans une lampe éteinte : Que te raconterai-je ? Depuis que je suis là, on ne m'a toujours remplie que d'huile sale.

La princesse : Oh ! je te mets tous les matins de la bonne huile toute propre.

Le troisième soir

M'Hamed : Raconte-nous une histoire.

L'oisillon caché dans un de ces tapis : Quelle histoire te raconterai-je ? Voilà un an qu'on me jette dans la cour où je suis brûlé par le soleil.

La princesse : Oh ! c'est seulement cet après-midi que je t'ai sorti !

14

M'Hamed demande aux témoins d'écrire les paroles de la princesse pour en garder une trace et prouver qu'elle a parlé.

15

Penser à utiliser les accessoires cités dans le texte. Deux autres camarades jouent le rôle des témoins.

Je pense que... et toi ?



16

Revenir au tout début de l'histoire et relire la prophétie (dans les astres). Il est dit que, si le sultan avait un fils, celui-ci le tuerait. Le sultan, père de M'Hamed, rajoute sans arrêt des épreuves à son fils pour s'en débarrasser ; il espère qu'à un moment ou un autre, son fils ne réussira pas une épreuve. Ces épreuves étant dangereuses, il risque de mourir s'il échoue.

17

Le sultan peut éprouver de la crainte, de la peur, de la haine, de la jalousie...

Troisième partie (pp. 117 à 125)

Page 57

Je relis et je comprends mieux



1

Comme prévu, la mère ogresse n'arrive pas à rattraper M'Hamed, Locha et sa servante parce qu'elle a renoncé à les poursuivre en voyant la mousse de savon produite par le quatrième nœud.

Remarquer que tout se passe comme l'ogresse l'a dit à sa fille.

2

« M'Hamed l'invita à venir chez lui, mais le père voulait toujours sa tête. Il donna l'ordre à deux de ses serviteurs le l'emmener dans le désert pour le tuer. »

3

M'Hamed a bien fait de suivre le conseil de la mère ogresse en ne tuant pas les deux oiseaux parce que, en appliquant leur foie sur ses yeux, il a recouvré la vue. En épargnant le Noir, il s'en est fait un allié pour combattre le sultan.

Citer les exploits du Noir au combat.

	Que cache-t-il ?	Où ?	Pour quelle raison ?
M'Hamed	une pomme d'or	dans ses vêtements	pour montrer qu'il est leur maître
Le Noir	un cœur de brebis	sous sa chemise	pour que M'Hamed puisse faire croire qu'il a tué le Noir et porter le cœur en triomphe devant tout le monde

Page 58

Je joue avec la langue 

6

Le verbe « voir » est du 3^e groupe.

7

Présent de l'indicatif à la première personne du singulier : **je vois**.

8

Il est conjugué **au subjonctif** dans la phrase du texte.

9

Conjuguer les verbes suivants sur le modèle de la phrase du texte.

Il faut que je le **trouve**. Il faut que je le **dise**.Il faut que je le **fasse**. Il faut que je le **finisse**.

Comparer les modes indicatif et subjonctif au présent.

Je choisis un texte à écrire 

Vous allez rencontrer... et après ?

10

Imaginer d'autres rencontres puis ce qui se passe ensuite. Dire qui M'Hamed, Locha et la servante pourraient encore rencontrer ou croiser. Ils pourraient rencontrer **un dromadaire, des chèvres ou d'autres animaux**. Ils pourraient croiser **un berger, un marchand, un paysan ou d'autres personnes**.

11

Choisir un ou plusieurs personnages. Par exemple :

« Vous allez rencontrer **une chèvre** en train de bondir, ne la tuez pas. Vous allez croiser **un vagabond**, ne le tuez pas. »

12

Écrire ce qui se passe ensuite en fonction des choix faits et de ses propres idées. Mettre le texte au présent.

« Ils s'en vont et rencontrent **la chèvre en train de bondir ; c'est une cible facile. Le fils du sultan épaule...** Ils rencontrent **le vagabond qui les provoque et leur profère des menaces.** »

Page 59

La bague magique

13

Retrouver et commenter la phrase de la page 121 : « Non, malgré tout, il est mon père. »

M'Hamed ne peut pas revoir son père parce que son père veut le tuer. Le revoir représente donc un danger.

14

« Elle tourna sa bague magique : “Bague de l'Orient et de l'Occident, je veux que tout ceci soit transporté devant le palais du sultan.” »

15

M'Hamed ne se retrouve pas seul, le lendemain, devant le palais du sultan puisqu'il a été transporté avec tout ce qu'il possède.

Relire la fin de la page 121. D'autres personnes sont avec M'Hamed (les francis, des étrangers).

16

M'Hamed est certainement agréablement surpris de ce qui arrive parce que son souhait est exaucé.

Remarquer que cela ne s'est pas fait instantanément mais que c'est le lendemain que tout le monde s'est retrouvé devant le palais du sultan.

17

Écrire les paroles de M'Hamed juste avant de revoir et de s'adresser à son père.

Montrer la surprise et la satisfaction de M'Hamed devant ce qui s'est passé. On peut lui faire exprimer ses sentiments, des remerciements envers Locha, etc.

Page 60

Je dis un dialogue 

18

« Qu'est-ce que tu as vu de plus extravagant sur la terre ?

– J'ai vu le sultan combattre le serviteur de son fils, pour épouser ses femmes.

– Moi, j'ai vu le vent se battre avec la mer et les bateaux se sont brisés. **Mais, tais-toi, car le jour, il y a les yeux et la nuit, les oreilles.**

– Si le fils du sultan arrive à nous attraper, il pourra retrouver sa vue en appliquant notre foie sur ses yeux.

– **Tais-toi, si quelqu'un nous écoutait...**– **Oh ! il n'y a personne !** » [page 123]

19

Dire ce dialogue avec un camarade, à voix haute, mais de façon modérée ou en chuchotant suivant le cas.

Je pense que... et toi ? 

20

Le sultan veut épouser ses belles-filles ! Est-ce permis par la loi ?

21

Selon que l'on est croyant ou non, la réponse est différente. Donc la loi ne semble pas déterminante pour répondre à cette question. On peut aussi penser que les partisans du sultan sont de mauvaise foi et qu'ils interprètent la loi de façon à ce qu'elle leur soit favorable.

Noter que le texte fait allusion à ceux qui respectent la loi, les opposant donc à ceux qui ne la respectent pas. Si l'on en croit le texte, la loi est donc claire à cet égard.

22

Le désaccord entre le sultan et son fils M'Hamed se règle par la violence puisque les deux camps s'affrontent.

Page 61

ARRÊT SUR IMAGE 

Relire les informations situées sous l'image qui donnent le nom du peintre et permettent d'identifier le tableau (date de création, titre, etc.). Décrire succinctement la scène.

1

Situer la scène.

La scène se déroule à l'extérieur de la ville de Meknes ; on aperçoit en fond les murailles (ou fortifications) qui entourent la ville.

L'entrée principale est ouverte.

2

Le sultan se trouve au centre du tableau.

3

Identifier le sultan.

On le reconnaît à sa position et sa stature ; il est le seul à être sur un cheval – ce qui le met en valeur et lui donne une certaine importance.

Remarquer la construction du tableau : les personnes qui constituent la foule entourant le sultan sont pratiquement de la même taille (formant une ligne droite). Le haut du corps et la tête du sultan (parce qu'il est surélevé) sont bien visibles sur un fond de murailles.

Il semble s'adresser à une personne, peut-être un notable, qui doit être un personnage important (chef de tribu, officier, chef d'armée, gouverneur, diplomate, chef d'État en visite...). L'accueille-t-il ?

Noter que la position du sultan montre une certaine domination du sultan sur son interlocuteur.

4

Le personnage situé à gauche du sultan tient les brides du cheval pour l'immobiliser. C'est un serviteur ou un soldat faisant partie de la garde rapprochée du sultan.

Noter la position de la tête du cheval montrant qu'il est bien maintenu.

Pages 62-63

DES TEXTES EN RÉSEAUX

Texte 1

Blanche-Colombe

Voici un texte qui nous conte l'histoire des retrouvailles entre un prince exilé et son père.

1

Une phrase montre que le roi ne sait pas qui est le jeune homme : « **Qui êtes-vous et qui vous autorise à m'appeler votre père ?** »

La phrase précédente qui commence par le mot « Étranger » montre la même chose.

2

La première femme du roi est la mère du prince ; elle est morte.

La seconde femme du roi a fait exiler le prince. La haine dont elle a fait preuve montre bien sa détermination à le faire exiler.

3

Le roi ne connaît pas Blanche-Colombe, Aïcha des Roums et Hita col d'Argent.

Il est l'invité de son fils et les rencontre pour la première fois ; il est ébloui par leur beauté et veut les avoir à lui dans son palais.

4 5

La reine est jalouse des trois femmes mais, comme elle veut continuer de perdre le prince, elle ne veut pas montrer sa jalousie pour rester en bons termes avec le roi. Elle joue un jeu puisqu'elle fait semblant d'être d'accord avec les désirs cachés de son mari.

Faire des hypothèses sur les conséquences que son opposition au roi pourrait avoir.



Texte 2

L'ogresse

1

Fatma est mariée depuis dix années mais n'a toujours pas d'enfants. **Si elle n'arrive pas à avoir d'enfant, sa mère, ses sœurs et ses amies lui répètent souvent que son mari finira par la répudier.**

Donner la signification du mot « répudier » (rejeter sa femme pour en épouser une autre).

2

Donner l'attitude du mari en reprenant les phrases du texte. **Le mari de Fatma est fataliste. Il pense qu'un heureux événement finira bien par arriver et ne songe pas à faire des reproches à sa femme.**

3

Les médecins conseillent à Fatma la patience. Les breuvages de la sorcière sont inefficaces.

Les médecins et la sorcière n'arrivent pas à aider Fatma à tomber enceinte.

4

Elle se jette dans la prière et supplie Allah.

C'est Allah qui l'aide vraiment puisqu'il finit par l'exaucer.

5

L'enfant a un grand appétit.

Dire ce qu'est obligée de faire Fatma pour satisfaire son appétit.

Fatma s'aperçoit qu'elle a mis au monde une ogresse parce que, alors que la petite commence à parler, elle exige de la viande fraîche.

Page 64

SURFER SUR LA TOILE



S'informer sur les différences ou les similitudes entre les différents dirigeants musulmans que sont le calife, l'émir, le sultan ou le vizir.

1

Trouver d'autres mots qui désignent des dirigeants musulmans : **malik, padishah.**

2

Le territoire placé sous l'autorité d'un roi est un royaume.

Le territoire placé sous l'autorité d'un **sultan** est un **sultanat**.

Le territoire placé sous l'autorité d'un **émir** est un **émirat**.

Le territoire placé sous l'autorité d'un **calife** est un **califat**.

Seul un vizir ne peut être associé à un territoire.

3

Parmi ces quatre titres, celui qui signifie « successeur du prophète » et qui est très lié à la religion musulmane, c'est le **calife** qui porte aussi le titre de « commandeur des croyants ».

Le mot calife signifie « successeur du prophète » ; il garde l'unité de l'Islam et tout musulman lui doit obéissance.

4

Le premier calife a été **Abou Bakr** ; il a succédé à Mahomet en 632.

Le premier sultan a été **Mahmoud de Ghazni**.

Des femmes comme Sultana Razya (1236-1240) du sultanat de Delhi, **ont porté le titre de sultanes** ; il y eut avant elle des sultanes régentes mais elle fut la première à gouverner en son propre nom.

5 6

Retrouver et coller l'illustration représentant un tableau du musée

d'Art contemporain de Téhéran sur lequel est présent le premier sultan de l'histoire (**Mahmoud et Ayaz**).

ACTIVITÉS COMPLÉMENTAIRES

FRANÇAIS

Langage oral : travail de mémorisation et d'expression. Être capable de raconter l'histoire du Bibliobus, seul ou à plusieurs, en mettant bien en avant les différentes étapes qui la caractérisent : fuite de M'Hamed, de sa mère et de sa femme ; rencontre avec le berger ; première épreuve : planter des racines de menthe ; etc.

Rédaction : faire réécrire l'histoire en imposant une seule épreuve à M'Hamed : une de l'histoire ou en proposer une autre.

CULTURE HUMANISTE

Histoire : situer dans le temps les invasions arabes en Europe du Sud.

Mettre en évidence l'importance de la civilisation arabe à cette époque ainsi que l'influence qu'elle a exercée dans différents domaines (sciences et mathématiques, architecture...).

Montrer des bâtiments réalisés à cette époque encore bien conservés de nos jours comme à Grenade en Espagne, par exemple.

Pratiques artistiques : architecture des palais arabes (revenir sur les différents éléments de l'architecture arabe).

Retrouver des photos de palais et faire des croquis en isolant certains éléments (portes, fenêtres, façade...).

Concevoir et dessiner son palais.

INSTRUCTION CIVIQUE ET MORALE

Débattre autour des valeurs morales évoquées dans le conte.

Les identifier et les commenter.